



Excmo. Sr. D. Rafael M.^a Labra,
Senador del Reino.

Excmo. Sr. D. Miguel Villanueva,
Ministro y Diputado.

Excmo. Sr. D. Juan Catalina Gar-
cía, Senador y Secretario de la

Real Sociedad Económica.

Excmo. Sr. D. Eduardo Sampedra, Senador del Reino,
é in honore de varias Reales Academias.

Excmo. Sr. D. Eduardo Vincenti, Alcalde de Madrid y
Ex-Diputado.

Excmo. Sr. D. Agustín Sardá, Senador y Director de
la Escuela Normal Central.

Excmo. Sr. D. Enrique Ortiz de Zarate, Ex-Diputado
a Cortes.

Excmo. Sr. D. Angel Pulido Fer-
nández, Senador y Académico.

D. Rafael Pezzi y Gutiérrez, Publi-
cista Militar.

D. Santiago Gresa de Camps, Pu-
blicista.

D. José Alvarez Pérez, Africanista y Ex-Cónsul de
España en Marruecos.

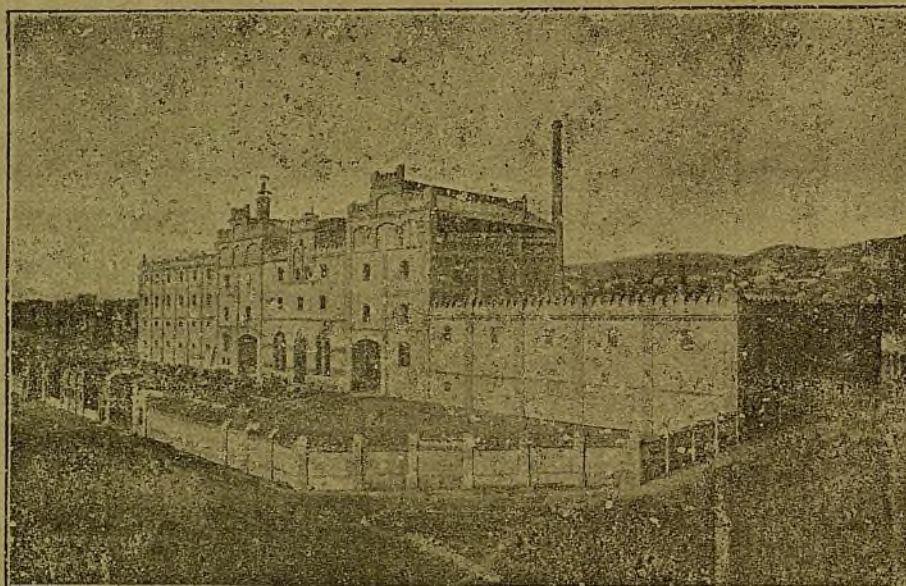
D. Salvador Canals, Diputado a Cortes.

D. José Gutiérrez Sobral, Inventario de la Junta Direc-
tiva de la Sociedad Geográfica, Marino y Publi-
cista.

D. Ricardo Beltrán Rospide, Secretario de la Real
Sociedad Geográfica y Publicista.

Centro Comercial Hispano-Marroquí

en Madrid, Barcelona, Tánger y Ceuta



Fábrica de Cerveza LA BOHEMIA
JUAN MUSOLAS, S. en C.
Calle de Rosellón, número 515 - BARCELONA



GRANDES ALMACENES DE **EL SIGLO**

Los mayores y más importantes de España
CONDE, PUERTO Y C.^a
 Apartado de correos n.º 101 - Dirección telegráfica:
SIGLO-Barcelona

EXTENSOS SURTIDOS

de todos los artículos que comprenden las 60 secciones en que están clasificados.

TEJIDOS de todas clases y gustos, de seda, lana, hilo, algodón y mezclas.

PRENDAS DE USO PERSONAL interiores y exteriores, para Señora, Caballero y Niños.

ARTICULOS para recreo, sport, escritorio, tocador, mesa, viaje, religiosos y de capricho.

MUEBLAJE y enseres de casa.

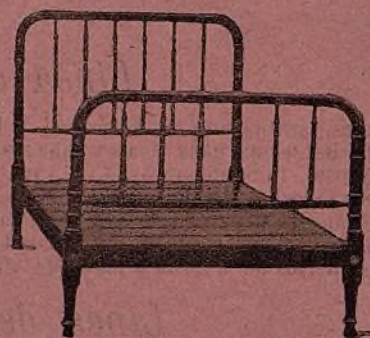
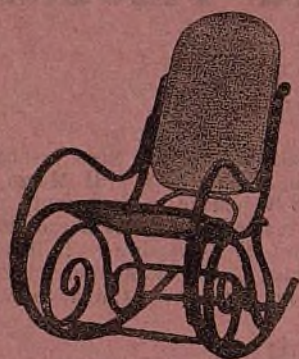
Las bases permanentes de venta **PRECIO FIJO** y **PAGO AL CONTADO** rigen para todos siendo la mejor garantía de que *nuestros clientes de Marruecos* obtendrán los artículos a los mismos precios que los de esta ciudad.

Las mercancías se expiden de *orden, cuenta y riesgo* del cliente, poniendo nosotros especial atención en su buen embalaje. Los gastos de envío y cuantos aquéllas originen desde la salida de estos Almacenes son de cuenta del comprador.

Remitimos *gratis y franco de portes* CATÁLOGOS y MUESTRAS y contestamos a vuelta de correo dando cuantas *instrucciones* y datos soliciten nuestros clientes.

FÁBRICA DE MUEBLES DE TODAS CLASES

Sopavientos



Edanisteria

SEÑORES VILELLA & CASAS

24, AURORA, 24, BARCELONA

Compra de granos, cereales y garbanzos, etc., etc.
dirigirse á los señores

Caballero y Borri

Barcelona

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN

RAFAEL RUIZ

MAZAGÁN

LÍNEA DE VAPORES MILLÁN

Servicios quincenales entre SEVILLA,
CÁDIZ, costa de MARRUECOS é ISLAS
CANARIAS

DIRIGIRSE A

Don Antonio Millán

CADIZ

Servicio entre Barcelona, Almería y Melilla
por el magnífico vapor español

VELARDE

Salidas de Barcelona para Almería los días 3 y 12
y el 21 para Almería y Melilla.

Admite carga para ambos puntos y para todas las esta-
ciones de la línea de los ferrocarriles del Sur de España,
dándose talones directos.

Para más informes dirigirse á sus consignatarios en Bar-
celona: Sra. Vda. Orfila, Cert y Doménech, calle
del Parque, 3.

J. Ramón Escofet

Fábrica de productos cerámicos

AL VAPOR

Tejas vidriadas y comunes. — Mosaicos cerámicos incrus-
tados al fuego. — Escamas para cúpulas. — Azulejos. —
Baldosines. — Baldosas de Gre, para aceras. — Ladrillos
prensados rojos. — Ladrillos refractarios. — Ladrillos es-
maltados, etc., etc.

Plaza Universidad, 6, Barcelona.

SERVICIO REGULAR Y FIJO

ENTRE LOS PUERTOS DE

Marsella, Génova, Gibraltar y Costa de Marruecos

Para Marsella, Génova, Gibraltar,
Canarias y Costa de Marruecos

Saldrá de este puerto el vapor español

CARTAGENA

su capitán don JUAN ABRIL, admitiendo carga y pasajeros
para dichos puertos.

Para toda clase de informes dirigirse á sus agentes seño-
res CASASECA Y C.^a (S. en C.), Traspalacio, 1.

CONSIGNACIONES

REPRESENTACIONES, COMISIONES

EXPORTACION de toda clase de artículos de Marruecos é IMPORTACION de los de España y el extranjero

J. ADROBAU

AGENTE DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA
CASABLANCA (MARRUECOS)

Marcas las más acreditadas
en la Península, Extranjero y Ultramar

EL CIERVO y MANOC

EL LEON de J. Samsó

EL PERIQUITO de C. Massó

Clases superiores y especiales

para el Panguingue

(Filipinas)

Variedades en clase y PRECIOS

desde 6 á 66 Ptas.

LA
GRUESA

TELÉFONO 1.708

Dirección telegráfica:

SAMOCA

NAIPESCO MAS
FINOS
DE HILO Y UNA HOJA
DE LA
FÁBRICA MOVIDA POR ELECTROMOTORES
DE SUCESORES DE S. COMAS Y RICART
A. COMAS (S. en C.) • • • • Casa fundada en 1797 —
• • • • BARCELONA: Ronda de San Pedro, núm. 4 • • • •

Fábrica de Papel de Tina

Viuda de Wenceslao Guarro

— BARCELONA —

Fabricaciones especiales para diversos

Estados sud-americanos y Marruecos

SUCESORES DE J. RIPOLL

Fabricantes de papel

Rambla de Cataluña, 75. — BARCELONA

Papeles para Cigarrillos en resma y bobina;

en Pectoral, Paja y Blanco, etc.

— PAPEL ESPAÑOL DE HILO —

EXPORTACION DE DIVERSAS CLASES DE ARTÍCULOS

Vapores de TINTORÉ y Compañía

Servicio regular entre Liverpool y Barcelona
CON ESCALAS EN LOS PUERTOS DE LA PENÍNSULA
por los vapores

TURIA, TORDERA, TAMBRE

Servicio semanal entre España y Orán, por el vapor

— TINTORÉ —

Salidas de Alicante todos los martes; de Cartagena los miércoles para Orán, y de Orán para España los viernes = Servicio semanal entre Barcelona y Alicante, por el vapor

— FRANCOLÍ —

Salida de Barcelona, domingo madrugada para Alicante y de Alicante miércoles tarde para Barcelona.

Armadores: Sres. Tintoré y Compañía, Pasaje del Comercio, 1 y 2, principal.

Agentes de Aduana: Sres. Viuda de Orfila, Cert, y Doménech, S. en C., calle Parque, 3, bajos.

COMPRA DE ASTAS DE CAR-

NERO DE TÚNEZ ●

MARRUECOS ● ARGELIA ● TRÍPOLI ● EGIPTO Y COSTA

DE SIRIA

Fabricación de Ballenas astas del país. Depósito de todas clases de Ballenas
— extranjeras, Brochas y Acerillos

SE DESEAN REPRESENTANTES

Dirigirse á los señores **BERNADES Y MAS**

Piedad, 8, entresuelo, detrás Catedral.

BARCELONA

COMPañÍAS NAVIERAS

J. González, S. en C., de Gijón ● Rodríguez, S. en C.,
de Gijón ● Francisco Vila Casanovas, de Barcelona
● Cyp. Fabre & C., de Marseille ● Real Compañía,
Adria de Fiume ● Lloyd Austriacos

Consignatario en Barcelona el

©— **SEÑOR DON HIJO DE RAMÓN A. RAMOS** —©

Paseo Colón, número 3

Fábrica al por mayor de Pastas para Sopa

FUNDADA EN 1800

FRANCISCO GARRIGA

Carmen, 7. — BARCELONA

VENTA DE FÉCULAS, HARINAS Y SÉMOLAS



FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS

Piedra y Granito artificial y Tubos de Cemento

— en Barcelona —

CEMENTOS, PORTLAND Y CAL HIDRÁULICA

en VALLCARCA (Costas de Garraf)

M. C. BUTSEMS Y FRADERA

Despacho: Pelayo, 22 — BARCELONA

Teléfono, 531

Proveedores de la real casa ● Premiados en varias exposiciones

Fábrica de **PRODUCTOS FARMACÉUTICOS**

MOVIDA A VAPOR

La primera que elaboró en España los

Bolados Purgantes de Antonio Serra

REUS

Elaboración de extractos blandos y fluidos al vacío. — Especialidad en PRODUCTOS GRANULADOS
Citrato de magnesia, Carbón, Condurango, Glicerofosfato, Nuez de Kola, Quina, etcétera, etcétera.

Preparación de Vinos y Jarabes ●● Harina Lacteada

En la actualidad es el alimento más perfecto para nutrir bien los niños. Les facilita su desarrollo, asegura su robustez
y favorece la dentición.

Depósito General: Pelayo, 9. — BARCELONA

FÁBRICA DE BARNICES Y SECANTES
JOAQUIN GOMEZ

TELÉFONO NÚM. 3,233

Calle Sarriá, 70, Hostafranchs BARCELONA

NEGROS DE HUMO PARA TODAS INDUSTRIAS
NEGRO C. para Mosaicos • NEGROS MINERALES de todas clases con patente

PIDELASERRA HIJO

Fábrica en Coll Blanch (Hospitalet) Despacho: Santa María, 69 - SANS



BARCELONA

• CASA FUNDADA EN EL AÑO DE 1823 • **FÁBRICA DE PERFUMERÍA Y JABONES PARA TOCADOR**

J. FONT Y C.^A S. EN C.

BARCELONA

ULTIMAS CREACIONES

PERFUMERÍA VIERGEFLORA. — PERFUME DELICADO. — Jabón extrafino — Polvos de arroz — Extracto concentrado — Agua de tocador — Agua de Colonia — Loción vegetal

PERFUMERÍA CELIA. — PERFUME MUY DURADERO. — Jabón superior — Polvos de arroz — Extracto concentrado — Agua de tocador — Agua de Colonia — Loción vegetal.

PERFUMERÍA SUPREME — PERFUME IMPERIAL. — Jabón extrafino — Polvos de arroz — Extracto concentrado — Agua de tocador — Agua de Colonia — Loción vegetal.

PERFUMERÍA CITERES. — PERFUME DELICIOSO. — Jabón extrafino — Polvos de arroz — Extracto concentrado.

JABON CEDROLIN

Pasta medicinal é higiénica. Por sus condiciones especiales se recomienda muy singularmente á las personas de cutis delicado.

POLVOS BEAUTY

Composición sin igual para dar al cutis incomparable suavidad y láctea blancura. Imprescindibles en el tocador de las señoras amantes de la higiene, de la belleza y de los finos aromas.

De venta en los principales establecimientos de Perfumería

TEJAS IRROMPIBLES

PATENTADAS



J. ESTEVA

PLAZA NUEVA 3

~ ~ ~ @ BARCELONA ~

FÁBRICA DE CEMENTOS PORTLAND, GRAPIER
Y CAL HIDRÁULICA



Herederos de
ANTONIO FREIXA

BANQUERO
PALAU 5. ent.
BARCELONA

VISTA DE LA FÁBRICA DE MONJOS
Cerca Villafraanca del Panadés

Dirección Postal y Telefónica:
ANTONIO FREIXA
CEMENTOS

FÁBRICA DE MOSAICOS

DE
V. da é Hijos de Juan Vila

= Teléfono 308 = = DESPACHO: Puertaerrisa, 21 =

FÁBRICA: Aragón y Marina 36 BARCELONA

Esta casa además de la fabricación de mosaicos hidráulicos y piedra artificial, cuyos dibujos y precios se detallan en catálogo, se dedica también a la venta de

PRODUCTOS CERÁMICOS

como Water-closets, Azulejos, Baldosines, Aseadoras, etc., etc.

LUIS TORRES RAMÍREZ

~ SOCOCHICO ~
TÁNGER

Corresponsal de Revistas y Periódicos

COMISIONISTA

Deseo representaciones con preferencia de casas productoras españolas

TÁNGER

(MARRUECOS)

Almacenes de Molduras, Oleografías, Cromos y Cuadros Pintados al Oleo



Antonio Artigas



Taller especial de Marcos ovalados para Ampliaciones de hoja.
Fabricación en grande Escala de Marcos Dorados y de Nogal
con y sin cromos

Despacho: 44, Tallers, 44, Barcelona,

Centro de Productos Cerámicos

*Dirigirse á
los señores*

TARRÉS, MACIA y C.^A

Rondà San Pedro, 13

BARCELONA

LINEA DE VAPORES

de la

VIUDA DE SEBASTIÁN A. GÓMEZ

— DE CÁDIZ —

Para los puertos de Barcelona, Motril, Marsella, Gibraltar, Tánger, Casablanca, Mazagán, Saffi, Mogador, Cádiz, Huelva, Málaga, y Valencia.

Consignatarios en Barcelona los señores **MAC - ANDREWS &**

ORSOLA, SOLA Y C.^A

PROVEEDORES DE LA REAL CASA

• **MOSAICOS** •
HIDRÁULICOS

Producción anual 180.000 metros cuadrados
Plaza Universidad, núm. 2 BARCELONA

¡¡ SOMBREROS !!

Grandes existencias.

Variado y selecto surtido.

Ultima creación en novedades

para Caballeros y Niños.



GORRAS Y BOINAS



— NICOLÁS MAGRIÑÁ —

Carmen, 84, bis principal.

BARCELONA

PODEROSO RECONSTITUYENTE

CREMA "KEL"

Superior á todas las emulsiones

y demás compuestos reconstituyentes.

Agentes exclusivos: **VENTURA HERMANOS**

Clarís, 15. ✻ BARCELONA



VERDADERA DECORACIÓN IDEAL * GRAN NOVEDAD, LUJO Y RIQUEZA

El mejor y más perfecto sistema para Ornamentaciones murales

se hace tal como con los azulejos llamados de Valencia con la variante que la argamasa puede componerse de todos los cuerpos orgánicos conocidos en la construcción como son: Cementos, (Portland u ordinario,) Cales y Yesos, sin que ninguno de ellos dañe en lo más mínimo, su consistencia y riqueza, teniendo además otra ventaja, que son completamente impermeables pudiéndose lavarse por lo tanto, no solo con agua sino con soluciones antisépticas por poderosas que sean de modo que resultan incomparables é higiénicos, para salas de curación, clínicas, gabinetes de consultas médicas, etc. etc. pues pueden esterilizarse por completo.

Su parte cristálica, su sistema de decoración que nos permite emplear **Oro, Concha, Marfil, Piedras de valor y Metales luminosos**, constituye el más bello y artístico adorno para Salones, Comedores, Cafés, Teatros, Casinos, Escaleras, etc. etc. y como especialidad, **nuestra Decoraciones Orientales de Piscinas y Lavabos.**

La casa no trabaja solamente con dibujos exclusivos, sino que admite y tiene por garantía especial su ejecución, cuantos diseños nos sirvan remitirnos acompañados de su encargo, los señores competentes, peritos ó clientes.

Nos congratulamos asimismo, manifestar para los efectos consiguientes que nuestra decoración no está limitada pues pueden ejecutarse Paisajes, Figuras alegóricas, Flores, Maderamen y especialmente mármoles de todas clases.

Precios y condiciones en el Catálogo que se remite gratis a los señores facultativos y representantes.

DESPACHO

Ronda San Pedro, 70

FABRICA

Pilar 3. - San Andrés

BARCELONA

Nuestra casa después de algunos años de interminables trabajos y guardando en sus Almacenes géneros de ha cuatro años, sometidos á rigurosas pruebas de calefacción, luz y humedad, al ver sus magníficos resultados se complace hoy en presentarse en estas plazas seguros del éxito cual se nos ha dispensado ya, en la **Exposición de Minería y trabajos hidráulicos de 1904 á 1905 en Barcelona**, habiendo obtenido **Medalla de Oro.**

Para que nuestros favorecedores, clientes y peritos juzgen lógicamente sus innumerables condiciones, vamos aun que sin detalle á demostrarles su confección.

En una placa cristálica sin defectos é inmejorable, trazamos los dibujos en colores exclusivamente **minerales** pasando luego al horno-mufla para su vitrificación; necesitamos una oscilación varía de 100° á 300° hasta asegurarnos su completa inmovilidad, al tiempo, á la luz al calor, la humedad ó presión.

En este estado incrustamos una masa de cemento **Portland** y arena tal y como se hace con los mosaicos hidráulicos quedando tan solidamente unida que forma un solo cuerpo homogéneo imposible de separar.

Su colocación es muy sencilla y



ESPAÑA EN ÁFRICA

REVISTA QUINCENAL

Órgano de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN

Madrid: Alcalá, 7. * Barcelona: Calle Ancha, 53, 1.º
 Corresponsales { Melilla: D. Pablo Vallescá Erra.
 Tánger: D. Luis Torres.
 Casablanca: D. Enrique Ruiz.

PRECIOS

En España, Marruecos y Portugal, seis meses 6 pesetas
 Un año 10 „
 En el extranjero, seis meses.. .. 7 francos
 Un año 12 „

SUMARIO: Advertencia. — El comité franco-español y los aranceles. — Labor patriótica. — España, Marruecos, Portugal y los futuros aranceles. — Desde Berlín. — Grupo parlamentario. — El Banco de España en Marruecos. — Congreso africanista. — Cantares marroquíes. — El Centro Hispano-Marroquíes de Barcelona. — Desde Melilla. — El ferrocarril de Dakar á Ceuta. — Marruecos y el arancel. — Dos cartas. — ¡Concordia! — Noticias: Ofertas y demandas. — Folletín: Gramática árabe.

ADVERTENCIA

Cuantos deseen los números de ESPAÑA EN ÁFRICA con el pliego correspondiente de la GRAMÁTICA ÁRABE, sirvanse dirigirse al Administración de esta Revista de Barcelona.

Por espacio de un año nos ha sido muy grato dirigir la Revista ESPAÑA EN ÁFRICA á cuantas personas hemos creído que podían contribuir á la publicación de la misma, sin preocuparnos del correspondiente abono, todo en aras de nuestros ideales; pero los intereses de la empresa nos obligan á hacer público que, en lo sucesivo, anotaremos como suscriptores á los que no nos devuelvan el número.

La Administración.

EL COMITÉ FRANCO-ESPAÑOL Y LOS ARANCELES

Los telegramas anuncian que ha salido de París para Madrid el Presidente del Comité Franco-Español y otros individuos, con el objeto de intervenir en la valoración de nuestros Aranceles y que el citado comité ha dirigido al Ministro de Hacienda una carta en la que se dice, entre otras cosas:

«Cuando, después de tres años de trabajos y esfuerzos, podíamos esperar, bajo la influencia de las mutuas manifestaciones de amistad entre Gobiernos y pueblos, acercarnos á resultados halagüeños, nos sorprende de repente el decreto reformando los aranceles de esa nación y en condiciones tales que tiende á suprimir de una plumada todo canje entre dos pueblos vecinos. Antes de que expire el plazo concedido á los interesados por el real decreto para solicitar las reclamaciones, deseamos señalar á V. E., en un informe hecho no sin alguna precipitación, los artículos de la industria francesa amenazados de prohibición si llegan á ser aplicados los derechos del nuevo arancel. Nos permitimos recomendar dicho nuestro trabajo á la benévola atención de V. E. Por él podrá darse cuenta de la revolución económica que constituye el nuevo arancel.»

En su consecuencia hemos creído un

deber patriótico dirigir el siguiente telegrama al Presidente del Consejo de Ministros:

«Revista *España en Africa* considera toda ingerencia extranjera en aranceles tiene por fundamento desviar poderes públicos de la misión de España en Marruecos.

Creemos de necesidad rechazarlos al grito de España para los españoles.—La Redacción.»

La contestación que nos ha dirigido el señor Moret es la que sigue:

«Presidente Consejo Ministros á la Redacción *España en Africa*.

No puedo explicarme bien ni el sentido de su telegrama ni la afirmación que hacen respecto á la intervención extranjera.»

Nosotros nos limitamos á manifestar que el Comité Franco-Español de París olvida los daños que la intransigencia de nuestros vecinos ocasionaron á España al terminar el tratado de 1892.

Entonces anunciaban ya la bancarrota de nuestro país y hasta la intervención financiera.

Olvida también el proceder de Francia contra nuestros compatriotas de la Argelia, á quienes se debe el florecimiento de aquella Colonia, y en recompensa no pueden abrir Escuelas ni Hospitales españoles y se hallan sometidos á leyes despóticas que les reducen á la condición de parias.

Olvida que Francia ha sido, es y será nuestra enemiga en Marruecos y que conocemos todos los trabajos que realiza en Mar Chica.

Olvida, por fin, aquello de que: «Cuando España ríe, Francia llora».

Los cantos de sirena de los franceses no nos adormecen, antes al contrario, nos ponen ojo avizor para indagar la finalidad que persiguen.

Y en esta ocasión deberían borrar de la frase *Comité Franco-Español* el último mote, para ser *francos* ya que no son *españoles*.

Dejen de preocuparse de nuestros aranceles en la forma que pretenden, porque no tienen voz ni voto en nuestra casa.

LABOR PATRIOTICA

El Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, en representación de los de Madrid, Ceuta y Tánger, acaba de emprender una labor importantísima elevando á los poderes públicos y á las entidades y representaciones del país los siguientes documentos encaminados á una finalidad que reclaman los altos intereses de la patria. Dicen así:

MEMORIA

sobre la necesidad de reformar los aranceles en lo que respecta al comercio entre España y Marruecos.

EXCMO. SEÑOR:

El Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, después de examinar los nuevos Aranceles de Aduanas publicados en la *Gaceta* de 31 de Marzo último, no puede menos de lamentar que no se haya tenido en cuenta la necesidad de desenvolver nuestro comercio, industria y navegación en el Imperio de Marruecos.

Desgraciadamente, el comercio en Marruecos es patrimonio de Inglaterra, Francia, Alemania é Italia, y de los 200 millones de pesetas que aproximadamente representa la importación y exportación en aquel país, según la estadística de nuestra Dirección General de Aduanas sólo corresponde á España la misérrima cantidad de unos 7 millones.

Estas cifras son más elocuentes que todos los argumentos que nosotros pudiésemos aportar.

¿Quiere el Gobierno preocuparse de nuestra influencia comercial y económica,

para conseguir la política, en Marruecos?

No podemos dudarlo después de la Conferencia de Algeciras donde nuestros derechos han sido tan brillantemente defendidos y reconocidos por todas las Potencias.

Pues si tenemos derechos reconocidos en Marruecos, es cuestión de honor nacional el cumplimiento de los consiguientes deberes, para que no se diga que somos un pueblo incapaz de llevar al suelo marroquí el sello indeleble, el espíritu de nuestra raza. No faltan elementos para tamaña empresa, pero sobran obstáculos tradicionales que impiden llevarla á cabo.

Para que España pueda cumplir su misión y responder á la confianza de Europa, precisa que nuestro comercio y navegación giren al amparo de leyes protectoras, como ocurre en las demás naciones que han logrado la penetración pacífica en Marruecos.

Necesitamos aranceles apropiados para la expansión comercial al vecino imperio; creación de sucursales del Banco de España en Melilla, Ceuta y Tánger; la reforma del art. 229 de las Ordenanzas de Aduanas, y facilidades en el orden fiscal.

Estos medios de acción sólo puede otorgarlos el Gobierno de S. M., y sin ellos es imposible toda lucha para recabar en Marruecos el lugar que nos corresponde.

En la presente MEMORIA sólo nos concretaremos á la cuestión arancelaria, base del intercambio entre España y Marruecos.

Al efecto, detallamos á continuación los principales artículos que produce Marruecos, así como lo que satisfacen á su entrada en nuestro país, comparado con los que adeudan en Francia é Italia.

ARTÍCULOS	ESPAÑA				FRANCIA.	ITALIA.
	Número de la partida del actual arancel.	Pesetas por 100 kilos.	Número de la partida del futuro arancel.	Pesetas por 100 kilos.	Franco por 100 kilos.	Liras por 100 kilos.
		—		—	—	—
		Derechos.		Derechos.	Derechos.	Derechos.
Maíz.....	336	4'40	606	3.—	3.—	1'15
Habas.....	338	4'40	610	4'40	3.—	1'15
Garbanzos.....	338	4'40	609	6.—	Libres.	1'15
Pieles.....	263	6.—	480	4'40	Libres.	Libres.
Cueros.....	263	6.—	481	3.—	Libres.	Libres.
Aceite de oliva...	351	30.—	626	30.—	10.—	6'60
Cera animal.....	145	20.—	245	30.—	8.—	15.—
Huevos.....	365	12'50	644	15.—	6.—	Libres.
Gallinas.....	319	80.—	589	80.—	23'60	5.—
Cebada.....	336	4'40	607	4.—	3.—	1'15
Cera vegetal.....	143	40.—	247	35.—	8.—	15.—
Linaza.....	96	1.—	183	1.—	Libres.	Libres.

La diferencia de derechos es tan enorme, que por sí sola explica que los productos marroquíes sean acaparados por las demás naciones, con lo cual éstas pueden alimentar las líneas de navegación que tienen establecidas con Marruecos que, como es sabido, todas son alemanas, francesas, italianas é inglesas, excepto la Transatlántica Española que acude á los puertos del Mogreb, no por el tráfico, sino por la subvención de que goza.

Si esto ocurre ahora que en 12 meses hemos importado únicamente por valor de unos 5 millones, ¿qué sucederá cuando se pongan en vigor los nuevos aranceles?

Se nos objetará, sin duda, que los productos de Marruecos pueden perjudicar la agricultura nacional.

Pues bien, este Centro se propone demostrar lo contrario y para ello nos fijaremos en un artículo tan importante como los garbanzos.

Casi toda la cosecha del garbanzo en Marruecos va á parar á Francia donde su entrada es libre de derechos y allí se destina al consumo ó pienso del ganado, dando buenos resultados á los ganaderos ó agricultores, porque el garbanzo marroquí contiene una cantidad de nitrógeno mayor que el maíz y por consiguiente es el mejor y más barato alimento de la ganadería.

De ahí que con los garbanzos, pieles, cueros y linaza, libres de derechos, obtenga Francia:

Una base de carga para sus vapores, sin necesidad de subvención del Estado.

Un producto económico para desarrollar la cría de ganado y favorecer la agricultura.

El intercambio entre Francia y Marruecos representa unos sesenta millones de pesetas, base de su influencia económica que con tanta energía ha querido transformar en derechos adquiridos.

¿Por qué España, no puede hacer lo mismo?

Negamos en absoluto que tal medida fuese perjudicial á nuestra producción agrícola, y bastarán los siguientes datos para demostrarlo.

El garbanzo de Marruecos, en general, es duro y está clasificado en tres clases, que son:

El número 27, cuyo precio medio es de 15 á 17 pesetas los 100 kilos.

El número 28, que se vende de 18 á 19 pesetas los 100 kilos.

El número 29, que se cotiza de 21 á 22 pesetas los 100 kilos.

Los anteriores precios del garbanzo, están calculados como promedio del valor obtenido en el curso de algunos años y puesto el producto á bordo en Marruecos ó sea en los puertos de embarque.

El precio del garbanzo de Castilla, por su buena cochura, oscila de 90 á 150 pesetas los 100 kilos, según tamaño.

Su mezcla con el de Marruecos es imposible, porque salta á la vista la inferioridad del marroquí.

Los garbanzos que se introducen en España son del número 29 y algunas partidas del 28, que se destinan á las cárceles y presidios.

Si los garbanzos de Marruecos pudiesen entrar, como en Francia, libres de derechos, servirían de alimento al ganado, facilitando el desarrollo de la ganadería y el abaratamiento de las subsistencias, con lo que se fomentaría el comercio y las líneas de vapores.

En cambio, debería aplicarse un derecho de 20 pesetas á los garbanzos de México, porque por su clase y buena cochura compiten con los de Castilla y perjudican la producción nacional.

La producción de huevos en Marruecos es importantísima, acaparándola Inglaterra, Alemania y Francia.

Su importación en España es casi nula á causa de los elevados precios que tributa.

De aquí que los consumidores españoles se vean obligados á pagar los huevos á precios exagerados que no tienen precedente en ningún otro país.

El comercio de pieles y cueros representa en Marruecos una parte de la exportación á Francia, Italia, Alemania, Estados Unidos é Inglaterra. En cambio, España recibe en cantidad tan insignificante, que no vale la pena de relatar, y sin embargo, encontrarían en nuestro país un consumo fácil é importante para desarrollar nuestra industria.

Con lo expuesto basta y sobra para demostrar que los tributos exagerados impiden el desarrollo de nuestro comercio, y por consiguiente:

Pedimos que el Gobierno ponga el país en condiciones para la lucha comercial en Marruecos sin perjudicar la riqueza nacional, armonizándola de modo:

Que los garbanzos producto de Marruecos, importados con bandera española, que pasen por la criba n.º 27 y n.º 28, entren libres de derechos como ocurre en Francia.

Que las otras clases de garbanzos, también producto de Marruecos, que se importen con bandera española, paguen á su entrada un derecho de 2 pesetas los 100 kilos.

Pedimos que el maíz, habas y cebada de Marruecos, importados con bandera española, se les aplique una tarifa de 3 pesetas los 100 kilos, igual á la que tiene establecida Francia.

Pedimos que los huevos de igual procedencia, transportados con bandera española, tributen 6 pesetas los 100 kilos.

Pedimos que las gallinas procedentes de Marruecos adeuden 23'60 pesetas los 100 kilos, como en Francia.

Pedimos que las pieles y cueros salados ó secos, producto de Marruecos, entren libres de derechos como en Italia y Francia.

Pedimos que á los demás productos de Marruecos se les imponga las tarifas que tenemos establecidas para los de Portugal.

El comercio de Ceuta y Melilla representa unos 20 millones de pesetas, de los cuales nuestra nación sólo obtiene unos tres millones, y para que el comercio de las referidas poblaciones, al igual que el de las demás del Norte de Africa, no continúe siendo patrimonio de los extranjeros, pedimos libertad absoluta de tráfico entre Marruecos y aquellas posesiones españolas y que las procedencias de las mismas sean consideradas de cabotaje.

Pedimos que á los productos del extranjero importados en nuestras posesiones del Norte de Africa con bandera que no sea la nacional, se les aplique un impuesto de 10 pesetas por tonelada y que se imponga el mismo tributo á los que se exporten en buques que no sean españoles.

Si el Gobierno de S. M. no procura dotar al país de leyes que tracen ó faciliten el camino de Marruecos en cuanto afecta al comercio, industria y navegación, teniendo siempre en cuenta nuestras posesiones del Norte de Africa, cuanto intente en este sentido el país será trabajo perdido.

A toda lucha económica debe irse con iguales condiciones, con las mismas facilidades y ventajas de que goza el comercio de otras naciones y de que carece el nuestro.

Al Gobierno corresponde, pues, poner remedio y, si no lo hace, los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes habrán cumplido con su deber señalando las trabas aduaneras y las rutinas que matan en flor toda iniciativa y enervan las energías de nuestro país.

Dios guarde á V. E. muchos años. — Barcelona, 20 Abril 1906. — El Presidente, JOSÉ ROIG Y BERGADÁ.

Excmo. Sr. Presidente de la Junta de Aranceles y Valoraciones.

Circular para la constitución de un grupo parlamentario.

DISTINGUIDO SEÑOR:

El éxito obtenido por España en la Conferencia internacional de Algeciras y las corrientes de opinión cada día más acentuadas en lo que respecta á nuestra pene-

tración económico-política en Marruecos, obligan á los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes á llamar la atención de usted sobre la conveniencia de constituir un grupo parlamentario que en el Senado, como en el Congreso, recabe de los gobiernos todas las facilidades necesarias para el desarrollo de nuestro comercio en el vecino imperio.

Los procedimientos empleados por las demás naciones para influir en Marruecos son de todos conocidos, y sus resultados están al alcance de cuantos conocen el valor de la lucha por el trabajo.

Sentada la premisa de que Marruecos es la continuación natural y lógica de la península ibérica, el africanismo español no se limita ya á la propaganda por medio del libro y el periódico, sino que cuenta con el concurso de los talleres y fábricas, por cuyo motivo reclama de los poderes públicos sabias disposiciones que sirvan de apoyo y garantía á la actividad nacional.

El programa de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes está inspirado en el más puro patriotismo, pero para realizarlo se necesita la equiesencia de los representantes del país, principalmente en los puntos que reclaman su intervención indispensable para que se formulen nuevas leyes y desaparezcan de las vigentes las trabas que se oponen al desenvolvimiento del comercio hispano-marroquí.

La constitución de un grupo parlamentario con el expresado objeto proporcionaría al país grandes beneficios, y significaría á la vez que estamos dispuestos á prescindir de los antiguos moldes, emprendiendo nuevos rumbos.

Como la empresa no es política, caben en la misma todas las ideas, todos los hombres de buena voluntad, sin que ello afecte á la integridad de los partidos.

Los puntos principales que informan nuestro programa son los siguientes:

- 1.º Reparación inmediata del cable entre España y Marruecos.
- 2.º Reforma del art. 229 de las ordenanzas de Aduanas.
- 3.º Que las tarifas de Aduanas que se aplican á los productos de Portugal, lo sean también á los de Marruecos, siempre que vayan al amparo de la bandera española.
- 4.º Que el Banco de España instale sucursales ó agencias en Melilla, Ceuta y Tánger.
- 5.º Que se construyan sin pérdida de tiempo los puertos de Melilla, Chafarinas y Ceuta.
- 6.º Que se trasladen los presidios establecidos en el Norte de Africa.
- 7.º Que se implanten en nuestros cam-

pos de Melilla, Ceuta y Alhucemas zocos (mercados moros), que, á imitación de los creados en Argelia, á lo largo de la frontera marroquí, contribuyan á desarrollar nuestro comercio en Marruecos.

8.º Creación de hospitales y escuelas á donde musulmanes y hebreos puedan acudir sin recelo.

9.º Que se tiendan cables de Chafarinas, Alhucemas, Ceuta y Melilla, á Almería y Málaga, Casablanca, Mogador; con Canarias y Tetuán en Algeciras.

10. Libertad absoluta de tráfico entre Marruecos y nuestras posesiones de Africa y la península.

11. Libre introducción en España del pescado cogido en las costas marroquíes por barcos españoles.

12. Que el Centro Arabista funcione inmediatamente para que sea el vivero de donde saquemos los políticos, los diplomáticos y los administradores de una rica Africa española, aun posible.

13. Remover todos los obstáculos legales que se opongan al desenvolvimiento del comercio en Marruecos.

Tales son las aspiraciones de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes, encaminadas á una orientación nacional clara y definida como demandan los intereses del país, á cuyo efecto reclaman su valioso apoyo como ciudadano y representante del país.

No dudando de su adhesión á tan patriótica empresa, se ofrecen de usted afectísimos S. S. q. b. s. m.

Barcelona, Mayo de 1906.—Por el Centro de Barcelona, el Presidente, JOSÉ ROIG Y BERGADÁ.—Por el Centro de Madrid, el Presidente, EDUARDO SAAVEDRA.—Por el Centro de Ceuta, el Presidente, LUIS DE LA GUARDIA.—Por el Centro de Tánger, el Presidente, ADOLFO ORTEMBACH.

Circular para la constitución de un Congreso africanista.

Los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes establecidos en Barcelona, Madrid, Ceuta y Tánger, proyectan un Congreso Africanista, que oportunamente se celebrará en Madrid, con el único y exclusivo objeto de tratar de la abolición de trabas y leyes que son necesarias para conseguir el intercambio entre España y Marruecos.

Para ello se necesita el concurso de las entidades que representan las fuerzas vivas del país, á cuyo fin solicitamos la adhesión de la que usted tan dignamente preside.

Ha llegado el momento de levantar la voz, en nombre de los más caros intereses de la patria, para indicar á los poderes pú-

blicos las leyes que estimamos indispensables, de carácter práctico y basadas en el espíritu moderno, leyes que faciliten la expansión de nuestro comercio, como medio de lograr en Marruecos una influencia real y positiva.

Necesitamos mercados, una vida comercial más activa é intensa; debemos buscar lo que tenemos muy cerca, casi á nuestra vista, para que los negocios mercantiles no sean, como ocurre al presente, patrimonio exclusivo de las demás naciones.

No dudamos que esa dignísima corporación responderá al patriótico llamamiento que le dirigimos, adhiriéndose al proyectado Congreso.

Las adhesiones pueden dirigirse al *Excelentísimo señor don Eduardo Saavedra*, presidente del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Madrid y senador del Reino, ó bien al presidente del Centro de Barcelona.

Una vez recibidas las adhesiones se indicará la fecha en que haya de inaugurarse el Congreso y formulará el correspondiente cuestionario, sometiéndolo de antemano al juicio de las corporaciones interesadas.

Reciba usted, con nuestros afectuosos saludos, el testimonio de la más distinguida consideración.

Barcelona, Mayo de 1906. P. A. de la Junta, El Secretario, ADOLFO ALEGRET. — El Presidente, JOSÉ ROIG Y BERGADÁ.

ESPAÑA, MARRUECOS, PORTUGAL Y LOS FUTUROS ARANCELES

Cada día acuden comisiones á Madrid en busca de influencias para que sean atendidas las reclamaciones de determinadas industrias; pero como para conseguir algo en nuestro país precisa hacer política, de aquí que los reclamantes se vean obligados á llamar en las puertas de los políticos.

En Inglaterra y Bélgica, las cuestiones económicas, cuanto afecta al trabajo, queda circunscrito á una propaganda activa por medio de mitines, conferencias y folletos.

De este modo, el país se entera y formula su opinión, que no puede menos de pesar en el ánimo del gobierno, obligándole á seguir los rumbos que demandan los intereses nacionales.

En España, donde generalmente los hombres públicos se preocupan exclusivamente de la política y tienen en constante abandono el desarrollo de la riqueza, es empresa homérica lograr que los gober-

nantes presten atención á las más patrióticas aspiraciones.

Si no fuera así, ya habrían estudiado la manera de llevar á la práctica la penetración pacífica en Marruecos, base de la influencia económica y política que tanto necesitamos en el Magreb.

No debe olvidar el gobierno que ahora es el momento oportuno de fundamentar nuestras aspiraciones con respecto á Marruecos, pues en breve estaremos en disposición de concertar tratados de comercio.

Por eso creemos, que la primera condición que ha de figurar en todo tratado que se estipule, debe ser la de que *España se reserva no sólo unas tarifas especiales con Portugal, sino también con Marruecos.*

Hemos obtenido una gran victoria en la Conferencia de Algeciras y ésta debe completarse con la reforma arancelaria, por lo que respecta á los productos de Marruecos.

Europa, y particularmente Francia, esperan ver como desarrollará España los derechos que le han sido reconocidos en Algeciras.

Precisa, pues, recuperar el tiempo perdido en intrigas políticas, fijando en las leyes económicas nuestros derechos y aspiraciones en el imperio marroquí.

Esa es la misión del Gobierno y de la Junta de Aranceles y Valoraciones.

Las leyes que regulan nuestras relaciones comerciales con Portugal, deben regular también las de España y Marruecos.

El pueblo español está convencido de que no puede haber interés superior al suyo en Marruecos, y, por consiguiente, reclama de los poderes públicos la atención que exige el problema marroquí, que representa el desarrollo de nuestro comercio y la consolidación de nuestra independencia como nación.

Fundado en estos supremos ideales, el Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, ha dirigido á los altos poderes del Estado la Memoria que publicamos en otro lugar del presente número, indicando las reformas que conviene introducir en los aranceles para facilitar el intercambio entre España y Marruecos.

Es de esperar que no se repitan los errores cometidos siempre que se ha tratado de nuestras relaciones mercantiles con tierras de Africa, no confundiendo lo esencial con lo accesorio.

De todos modos, pronto veremos si la Conferencia de Algeciras ha servido de lección á nuestros políticos y si éstos continúan en sus errores y olvidan los intereses de la patria.

E. C.

Desde Berlín

Alemania después de la Conferencia

Considerando como documento histórico el discurso pronunciado en el Reichstag por el canciller príncipe de Bülow, haciendo el resumen de la Conferencia de Algeciras, lo traduzco íntegro para que quede consignado en las columnas de la Revista ESPAÑA EN AFRICA:

Dice así:

«SEÑORES:

Quisiera aprovechar esta primera ocasión que aquí se ofrece, después de la conclusión material de la Conferencia de Algeciras, para expresarme desde esta Alta Casa sobre nuestra política de Marruecos. Ustedes comprenderán que he de pesar cuidadosamente cada una de mis palabras, pues además de no estar todavía oficialmente terminada la Conferencia, no se ha hablado aún en ningún otro Parlamento sobre el resultado de los trabajos hechos para arreglar la cuestión de Marruecos, y yo no quisiera perjudicar desde aquí los resultados tan fatigosamente alcanzados.

Si se quiere comprender de un modo recto nuestra política marroquí, hay que retroceder hasta su punto de partida, hay que comparar el principio con el fin si quiere evaluarse bien los resultados. Una temporada de intranquilidad queda detrás de nosotros; hubo semanas en que el pensamiento de una complicación armada se apoderó de los ánimos. ¿Cómo pudo sobrevenir esto? ¿Estaban amenazados intereses vitales del pueblo alemán, de tal manera que los directores de nuestra política exterior pudieran pensar en sacar á lucir la razón de la fuerza? No, señores míos, por Marruecos, no. Nosotros no tenemos en Marruecos ningún interés político directo, no tenemos ni tampoco ninguna aspiración política.

No tenemos, ni como España, algunos siglos de pasado marroquí, ni como Francia algunos centenares de kilómetros de país fronterizo á Marruecos; no tenemos ningún derecho, ni moral ni histórico, que hayamos adquirido con algún sacrificio, como estos dos estados cultos de Europa.

Pero nosotros «teníamos intereses económicos en este libre, independiente y hasta ahora poco abierto país de gran porvenir.»

Eramos partícipes de una Convención internacional que encerraba el principio de derechos por igual. Poseíamos, en un tratado de comercio, el derecho de la nación más favorecida. «No dejar disponer sobre estos derechos sin nuestro consentimiento, era una cuestión del buen parecer de la política alemana», de la dignidad

del imperio alemán en el cual nosotros no podíamos ceder. (Muy exacto.)

De ellos, señores, se deduce lo que nosotros queríamos y lo que no queríamos alcanzar en Marruecos. Nosotros no queremos tomar pie firme en Marruecos mismo, pues ello hubiera contribuido más á debilitar que á fortalecer nuestra situación. Nosotros no queríamos oponernos á antiguas pretensiones política ó históricamente fundadas de Francia ó España, mientras no fueran molestados los intereses alemanes. No queríamos tampoco nada con Inglaterra por su tratado con Francia, pues en este tratado, en lo que se refiere á Marruecos, no disponía más que de sus intereses.

Lo que nosotros queríamos era: «Hacer saber que el imperio alemán no se deja tratar como *quantité négligeable*, que las bases de un tratado internacional no se deben remover sin el acuerdo de las potencias signatarias y que en un terreno económico tan importante, independiente, colocado entre dos grandes vías de comercio universales, se deben dejar abiertas las puertas para la libertad de la competencia universal.» (Aprobación unánime en toda la Cámara.)

El medio más apropiado para alcanzar este objeto *por buenos caminos*, era el convocar una nueva Conferencia. Se ha dicho alguna vez que nosotros hubiéramos alcanzado más con un convenio separado entre nosotros y Francia. Yo no sé si, en primer lugar, un tal convenio hubiera sido posible ó si en una semejante prueba, por el contrario, se hubieran aguzado más las diferencias. En todo caso hubiéramos, desde el primer momento, procediendo así, debilitado nuestra firme y justa situación, que descansa en un tratado internacional. Nuestra confianza en la seguridad que nos garantizaba una sólida razón, basada en fundamentos de derecho, era tan grande, que insistimos en conseguir la Conferencia, aunque todo el mundo sabía que tres grandes potencias, por arreglo especial, estaban unidas á Francia, y una cuarta era su aliada, de manera que nosotros teníamos que sostener nuestras exigencias en la Conferencia contra una mayoría de potencias. *La confianza*, de que acabo de hablar, *no nos ha engañado*. Ciertamente, señores, la Conferencia ha durado más de lo que se esperaba, la cosa no era muy fácil, y en la diplomacia, como en la vida ordinaria, se presentan también á veces asuntos de poca monta en los cuales á menudo se pierde el tiempo con más discusiones que para los que verdaderamente son importantes. (Risas.) Debo reconocimiento á nuestros negociadores, que han sabido sostener las exigen-

cias de Alemania con tanta tenacidad y constancia como con circunspección.

(Aprobación.)

Los detalles sobre los acuerdos de la Conferencia os son ya conocidos por medio de la prensa. No quiero hablar de ellos más en este momento, y refiriéndome al resultado total sólo quiero hacer notar lo siguiente: «Hubiera sido una falta de cálculo si por exigencias de valor secundario hubiéramos dejado fracasar la Conferencia.» El número de censores para el Banco Nacional, las estaciones de policía suiza ó holandesa, eran cuestiones que para nosotros no podían constituir ningún fin, sino solamente medios para el fin. Poner la cabeza y el cuello para ello, no hubiera sido políticamente nada práctico. Hubiera sido también difícil poder contradecir que, á pesar de sus experiencias, no eran Francia y España los países más apropiados para establecer los instructores de policía. Si hubiéramos querido sostenernos en este punto, hubieran sido justificadas las censuras de intransigencia alemana, que durante la Conferencia se lanzaban contra nuestra política. Lo que nos importaba era asegurar el carácter internacional de la organización de la policía. Francia se ha prestado con los mismos deseos reconciliadores que nosotros para la solución de este difícil asunto. «No hemos sido minuciosos, hemos sido en algunos puntos condescendientes, pero nos hemos sostenido fijos en absoluto en el gran principio de la puerta abierta», que al lado de la dignidad de Alemania nos ha acompañado como debía acompañarnos en toda la excursión por la política marroquí. (Aprobación.)

Señores, era una montaña escabrosa la que hemos subido. Algunos pasos no estaban desprovistos de peligro. Un tiempo de fatiga y de intranquilidad queda tras de nosotros. Creo que desde ahora podemos mirar con más tranquilidad el futuro. La Conferencia de Algeciras, ha traído como yo creo, un resultado en igual manera satisfactorio para Francia que para Alemania y útil para todos los pueblos cultos.» (Bravos por todos sitios.)

Después del canciller habló el diputado del Centro, conde Hertling, manifestándose, en nombre de su partido, conforme con lo dicho por el príncipe de Bülow, luego se expresó sobre las relaciones actuales de Alemania con los otros países, encontrándolas como de costumbre *correctas*. Se mostró muy duro contra Rusia por su política enemiga y dijo, en medio de gran hilaridad en la Cámara, que deseaba que el país vecino entrara pronto en la lista de los países cultos y que mejorara su situación económica, pero no con la ayuda

del capital alemán, como hasta ahora.

En este estado del debate sobrevino el grave accidente sufrido por el príncipe cancller, del cual ya comunicó el telégrafo todos los detalles.

GRUPO PARLAMENTARIO

Con motivo de la circular dirigida á los Diputados y Senadores por el Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, para formar un grupo parlamentario con objeto de recabar las leyes necesarias para la penetración pacífica de España en Marruecos, se han adherido los señores siguientes:

Don Alfonso Sala, diputado por Tarrasa.

Don Eusebio Corominas, diputado por Gerona.

Don Francisco Martínez Contreras, diputado por San Clemente.

Don José María Zorita Díez, diputado por Nava del Rey.

Don Manuel Portela Villadares, diputado por Fonsagrada.

Don Miguel Villanueva, diputado por Santo Domingo de la Calzada.

Don Sebastián Maltrana, diputado por Madrid.

Don Juan Garriga, diputado por Seo de Urgel.

Don Gabriel Maura Gamazo, diputado por Calatayud.

Don Salvador Canals, diputado por Valls.

Don Angel Pulido, senador del Reino.

Don Gumersindo de Azcárate, diputado por León.

Don Rafael María de Labra, senador del Reino.

Don Ramiro Alonso Padierna de Villapadierna, diputado por Santa Coloma de Farnés.

Don José Fernández Jiménez, diputado por Montilla (Córdoba).

(Continuará)

sejo tiene en estudio este asunto, sin prescindir en él de la prudencia que el caso requiere, estudio que tiene en suspenso en consideración á circunstancias actuales de carácter internacional á que no debe sustraerse, para poder tener presente su resultado al formar su juicio definitivo y acordar en su consecuencia lo que crea más conveniente.»

Gracias á las memorias, conferencias y peticiones de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes, autorizó el Gobierno, siendo Ministro de Hacienda el señor García Alix, para estudiar la conveniencia de establecer sucursales ó agencias en Tánger, Melilla y Ceuta. Los informes adquiridos por el competente Jefe, sin embargo de que fueron adquiridos de un modo muy precipitado, tenemos la seguridad de que deben ser favorables, si se mira la influencia comercial que puede España desarrollar en el porvenir.

No debe el Banco de España fijarse en nuestro comercio entre aquel Imperio y España, porque todos sabemos que el abandono de los de arriba y la indiferencia de los de abajo, han sido la causa de que sea mezquino con aquel país.

Olvidemos el pasado y preocupémonos cómo España debe y puede recuperar el tiempo perdido y desarrollar nuestra influencia económica en aquel Imperio.

Acabada la Conferencia de Algeciras al Banco de España se le ofrece ocasión de sumar una vez más sus patrióticas iniciativas, creando sucursales ó agencias en Tánger, Melilla, Ceuta, Mogador y Casablanca.

Lo demandan los intereses políticos y económicos de la Nación.

Hemos creado sucursales del Banco de España en París y Londres, que en verdad de nada sirven para el objeto que fueron creadas, y es de esperar que el Gobierno y el Banco de España no tardarán en tomar una resolución favorable, que el país espera, porque será señal evidente de que no olvidamos lo que hace años hubiéramos tenido que llevar á la práctica.

E. C.

EL BANCO DE ESPAÑA EN MARRUECOS

La Memoria del Banco de España del mes de Marzo último dice:

«El Banco ha establecido corresponsales en las plazas de Ceuta y Melilla, y se ocupa en la conveniencia de crear en Tánger una dependencia mayor; y en vista de las informaciones adquiridas en el mismo Tánger y otras poblaciones del Norte de Africa, por un competente Jefe de las Oficinas centrales del Establecimiento el Con-

CONGRESO AFRICANISTA DE MADRID

Se han adherido al Congreso Africanista que organizan los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes con el objeto de procurar la abolición de trabas y resolver cuanto afecta al desarrollo del comercio entre España y Marruecos, las entidades que publicamos á continuación.

Cámara Agrícola de Granada; Centro Comercial é Industrial de Huelva; Círculo

de la Unión Mercantil é Industrial de Madrid; Cámara de Comercio de Guipúzcoa; Cámara Oficial de Comercio de Sevilla; Cámara de Comercio é Industria de Logroño; Cámara Oficial de Comercio de Villagarcía; Unión Alcohólica Española de Madrid; Círculo Mercantil Industrial y Agrícola de Igualada; Asociación de Ingenieros Industriales, Agrupación de Barcelona; Cámara Oficial de Comercio de Palma de Mallorca.

(Continuará.)

LOS CANTARES MARROQUIES

Uno de los cantos marroquíes más bellos es el que se expresa á continuación:

«Las rosas de la sierra ya no se abren cuando las besa el sol. Las flores del jazmín se desprendieron de sus tallos y formaron alfombra de nieve sobre el suelo.

»Es que la mujer que yo amaba se ausentó. La paloma dejó el valle temiendo las afiladas garras del milano.

»Mientras sus ojos lloran la ausencia, mi corazón la siente y calla. Para mí todo son amarguras y sombras, y es que el sol no ha querido privarse de su vista y la ilumina y la sigue, reflejándose en las ondas azules y en las espumas blancas, hasta desvanecerse en las costas africanas.

»Es que la mujer que yo amaba se ausentó. La paloma dejó el valle temiendo las afiladas garras del milano.

»Huye, huye, que mientras tú lentamente te alejas, yo, como el águila que sobre la cumbre del monte guarda sus hijuelos, velará en las almenas de la torre, esperando al enemigo para luchar por mi patria, por mi fe y por mis amores.

»La paloma dejó el valle temiendo las garras del milano, pero el cazador está en su puesto y el ave cruel no avanza».

Entre los cantos de los hijos de Marruecos, el más popular es la *malagueña* que ellos denominan *aóchak* (Canto de amor).

«¡Feliz mi patria, mi querida Málaga, que ha sido madre de esos cantares, que despiertan, como ningún otro, los sentimientos del corazón enamorado del musulmán!»

Otros de sus cantos tienen por origen de su nombre, ya la tierra donde brotaron, ya las cuerdas de guitarra con que se acompañan, ya las comparaciones á que por su estructura se prestan. Citaremos:

El Aka-yem (Canto de Persia).

El Maía (Correspondiente á la segunda cuerda de la guitarra).

El Gariba (La Soledad).

Guen el Maía (Eco de la segunda cuerda de guitarra).

El Sehdal (Canción de la tarde).

El Hegat (Canto que por su mucha extensión se compara metafóricamente con los de Palestina).

Ros ed dail (Cabeza de bordón).

Esuchaski-el quebir (Canto levantino).

El Res (El último de los cantos).

ZAID EL MALAJÍ.

EL CENTRO HISPANO-MARROQUI DE BARCELONA

Copiamos de nuestro estimado colega tingitano *El Eco Mauritano*, las siguientes líneas:

«El espíritu práctico que informa la acción de la colectividad cuyo nombre sirve de título á este artículo, nos hace concebir una halagüeña esperanza en el desarrollo de nuestros intereses en Marruecos.

Apartándose este Centro de los gastados procedimientos que á nada útil nos han podido llevar, ha inaugurado una nueva era en nuestra manera de extender la acción de España en este país, y para facilitar la misma, entre otras gestiones é iniciativas á cual más plausibles, ha abierto en su domicilio social de la Rambla del Centro, una clase de árabe vulgar.

Esta cátedra, única que sepamos, en la península, es un paso de gigante en el nuevo derrotero emprendido. Su utilidad práctica queda demostrada con decir que apenas abierta, pues no lleva un mes de existencia, cuenta ya con la cifra, no igualada por ninguna otra similar del extranjero, de *cuatrocientos doce* alumnos, muchos de ellos oficiales del Ejército, y la mayoría viajantes de comercio, futuros embajadores de la industria catalana en este mercado. La clase es gratuita y está sostenida por la acción particular del Centro exclusivamente, sin ningún apoyo ni cooperación oficial. Su profesor es nuestro querido amigo, el ilustrado arabista don Alfonso de Cuevas, al cual nos complace en felicitar deseándole el mayor éxito en su misión.

El entusiasmo conque el público se ha apresurado á concurrir al mencionado Centro de enseñanza en número tan crecido, debería ser suficiente para demostrar, no solamente el afán de aprender y expansionarnos más allá de la frontera que hoy anima á nuestro pueblo, sino la perfecta inutilidad de las cátedras oficiales, de árabe clásico, que el gobierno se empeña en sostener; dicho sea con todo el respeto y admiración que muchos de sus sabios directores nos merecen. Todas las cátedras de árabe clásico que existen en España reunidas no suman el número de

alumnos que ha visto, apenas inaugurada, inscrito el Centro de Barcelona.

Bueno será que los directores de la cosa pública vayan fijando su atención en estas y otras pequeñeces semejantes. No terminaremos sin enviar nuestro más sincero aplauso al Excmo. señor presidente del Centro Hispano-Marroquí de Barcelona, y á todos los demás miembros de tal asociación por sus beneméritas iniciativas. Ese es el camino.

FARID

Tánger, 9 de Mayo de 1906.»

DESDE MELILLA

Sr. Director de ESPAÑA EN ÁFRICA.

Afortunadamente vase desarrollando en esta plaza algo así que pudiéramos llamar política africana, bien distinta por cierto de esa otra política que padece España y que tan ligada está con la inacción y el compadrazgo.

Pues bien, esta que dominaremos política africana, tiene á su servicio personalidades de valía innegable; que lo demuestran con hechos tanto en las reformas inherentes á nuestras plazas, como en el estudio del estado político social en que se encuentran nuestros compatriotas de la Argelia francesa.

Por otra parte, las autoridades superiores de la plaza han hecho en su exquisito tacto y acertadas disposiciones, que se infiltre una confianza absoluta hacia ellas, no sólo en el pueblo, sino en todas las kabilas vecinas, y es seguro que dado el acierto que preside sus actos, harán cuanto puedan legalmente porque desaparezcan cuantos inconvenientes se oponen al engrandecimiento de esta plaza, aun apriisionada por cerco casi infranqueable.

Ahora bien; no basta la buena fe de los gobiernos y sus ciudadanos, para acrecentar el comercio entre este imperio y nuestra patria, hace falta otra cosa más positiva, cuales son las acertadas disposiciones y el dinero, elementos principales de todo desarrollo comercial y cuyo inconveniente sería orillado en gran parte por el Banco de España estableciendo en esta plaza una sucursal, que por todos es estimada como de urgente necesidad, hasta el punto de no concebirse cómo el Banco nacional no ha demostrado ya su patriotismo tratando de establecer su poderosa influencia en Melilla, pues á más de reportarle sus beneficios, sería por demás favorable para las facilidades comerciales. Estableciendo esa sucursal el Banco, no sólo había de ser especie de garantizador de nuestra moneda, sino que sería, y muy pronto, deposti-

tario de muchos capitales marroquíes, toda vez que habían de ver más seguros sus intereses guardados por aquel establecimiento de crédito, que teniéndolos ellos mismos, dado el estado especial y modo de vivir, y las continuas revueltas en que se zozobran sus existencias.

La reforma arancelaria es otra medida urgente y necesaria, que ha de hacer cambiar en breve plazo nuestro comercio con este Imperio. Tal cual están nuestros aranceles no puede traficarse en ciertos artículos y es sensible que tengamos un arancel para nuestras posesiones africanas, mientras se halla la puerta abierta por la frontera portuguesa, por donde entran productos no todos de aquel reino.

Es innegable que nuestro comercio africano tropieza con innumerables obstáculos para su desarrollo con la patria y aparte los datos apuntados tenemos los fletes. Estos cuestan de Málaga á Melilla más que de Hamburgo á Melilla y doble que de Melilla á Marsella. Esto resulta intolerable. Es más, hasta la descarga de estos mismos géneros cuesta más en los barcos nacionales que en los de otras banderas.

Para orillar estas y otras dificultades, hace falta que vuelva de su letargo ese Centro Hispano-Marroquí (1) que se creó para formar un bloque especie de Comité comercial; que innegablemente una ú otra cosa daría positivos resultados al comercio, que cual mozo imberbe lucha por salir de la infancia y como tal carece de las grandes relaciones ó sean mercados donde poder desarrollar la gran producción que puede aportar al mercado internacional.

Para esto hacen falta dos cosas: voluntad que todos la tenemos y entendimientos que no faltan en esta plaza para llevarlas adelante.

Es tan grande la fe que en esas reformas tenemos, que á pesar de incurrir en repeticiones, insistimos é insistiremos: Melilla debe ser grande y próspera para España y por España.

Aunemos voluntades, trabajemos todos en la medida de nuestras fuerzas, y por sucesivos impulsos que obedezcan á una inteligente dirección llegaremos á la finalidad que estamos obligados á perseguir los comerciantes españoles.

PEDRO FERNÁNDEZ BATANERO

(1) N. de la R.—El Centro Hispano-Marroquí á que se refiere nuestro corresponsal no tiene ninguna relación con los establecidos en Barcelona, Madrid, Ceuta y Tánger.



EL FERROCARRIL DE DAKAR A CEUTA

La prensa extranjera, muy especialmente la inglesa, se ocupa estos días de la probabilidad de que se lleve á cabo la idea expuesta por el señor duque de Almodóvar en la Conferencia de Algeciras respecto á la construcción de un ferrocarril, que partiendo de las costas septentrionales de Marruecos atravesara el imperio y tuviese término en un puerto del Africa-Occidental, el más próximo al continente sud-americano.

El ferrocarril que ha sido proyectado es de Dakar á Ceuta. Los trasatlánticos procedentes de Pernambuco, en vez de tomar el rumbo norte que actualmente les lleva á Liverpool en 27 días, á Hamburgo en 28, á Lisboa en 15 y á Gibraltar en 12, harán la travesía á Dakar, una distancia de unas 2.000 millas que podrían recorrer en tres días. El viaje en ferrocarril de Dakar á un punto del Estrecho—Ceuta—se podría hacer en dos días, resultando que el viaje de la América del Sur se haría: de Pernambuco á Liverpool en 8 días, á Hamburgo en 7 1/2, á París en 7, á Madrid en 6, á Lisboa en 7, á Gibraltar en 5.

Por dos razones ha sido Dakar elegido como punto de partida ó término del proyectado ferrocarril. La primera porque es el puerto africano más próximo á Pernambuco, con excepción de Bathurst que está equidistante, y la segunda porque ya hay una línea férrea que une á Dakar con San Luis en el Senegal francés, desde donde se continuará la nueva vía.

La región al norte del Senegal, es el Sahara que á nadie pertenece, exceptuando una pequeña faja á lo largo de la costa que es francesa hasta Cabo Blanco, después española hasta Cabo Bojador y neutral hasta el río Draa ó sea el límite meridional del imperio marroquí. Por este territorio tendría que atravesar el ferrocarril, dejando al este las arenas del Desierto y al oeste las del Océano.

En la sección que la construcción habrá de ofrecer la mayor dificultad es en la parte neutral desde el Cabo Bojador al río Draa, porque el terreno es sumamente arenoso y en él escasea el agua; pero al decir de los que ya han estudiado detenidamente el proyecto, esas dificultades no son insuperables, ni tan grandes como las que los ingenieros ingleses han vencido en la construcción del ferrocarril del Cabo.

Penetrando en territorio marroquí la vía continuaría por la costa hasta llegar á Agadyn, frente á las islas Canarias. Desde dicho punto se internaría en Marrakesh para de ese modo atravesar las elevadas y

fértiles llanuras del Marruecos meridional, llegando hasta Alcazar-el-Kebir y de allí, por la ruta más fácil á Tetuán ó Ceuta.

A juzgar por lo que dice un periódico de Londres, se trata de un proyecto que por sus grandes ventajas y por haber merecido la sanción de la diplomacia internacional, no ha de tardar muchos años en traducirse en un hecho altamente beneficioso para este país y para el mundo civilizado.

MARRUECOS Y EL ARANCEL

Entre las múltiples y variadas indicaciones para la reforma del Arancel que se han manifestado estos días para el estudio y consiguiente modificación de las tarifas respectivas, ninguna tan interesante como la expuesta por el Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, por lo que respecta al fomento de las relaciones comerciales entre España y Marruecos.

Acaban de terminar las deliberaciones de la Conferencia internacional de Algeciras y hace pocos días se ha publicado el protocolo en que se condensan las aspiraciones principales del acuerdo europeo con Marruecos, siendo lamentable que el nuevo Arancel, lejos de auxiliar y favorecer esas corrientes de armonía y concordia, las esterilice y perturbe en perjuicio del interés nacional.

Expone el indicado Centro que en las nuevas tarifas arancelarias nada se ha hecho para aumentar la expansión comercial que otras naciones explotan ventajosamente, y consigna que de los doscientos millones de francos que aproximadamente representa el comercio exterior marroquí, solamente siete corresponden á España.

La proporción es bien exigua si se considera que nuestra nación es la que por su vecindad con Marruecos y por lo extenso de sus relaciones y de su colonia en el Norte africano, debía figurar, sino en primer lugar, que sería lo razonable, por lo menos á la cabeza de los países que más provecho comercial reportan de Marruecos.

No es así desgraciadamente, y con eso ocurre casi lo mismo que con los mercados sud-americanos, no ciertamente porque nuestros productos y nuestra industria sean refractarios al consumo de los países que hablan nuestro idioma en el nuevo continente, sino porque nuestras leyes y reglamentos fiscales matan el tráfico y alejan todo estímulo á las corrientes mercantiles.

Exactamente lo mismo sucede en Marruecos, y el nuevo arancel parece hecho á propósito para perjudicar el comercio español y favorecer el extranjero, pues mien-

tras los principales productos disfrutaban en las otras naciones derechos muy reducidos, los nuestros son muy altos, y de esta diferencia resulta mermado nuestro crédito comercial y sumamente restringido nuestro tráfico marítimo.

El comercio de Ceuta y Melilla, plazas españolas en territorio marroquí, representa veinte millones de pesetas. Pues bien, de esa cifra, solo obtenemos tres millones, lo cual indica que esas plazas, aun cuando españolas, son patrimonio de los extranjeros. Hay, pues, que ir derechamente á la libertad absoluta del tráfico entre Marruecos y esas poblaciones, sino queremos ser arrollados por el esfuerzo extranjero.

De *El Porvenir* (de Tánger).

DOS CARTAS

Reproducimos la siguiente carta que vió la luz pública en *La Epoca* de Madrid:

Paris, 19 de Julio 1904

EXCELENTÍSIMO SEÑOR MARQUÉS DE VALDEIGLESIAS.

ESTIMADO AMIGO:

En vista del artículo que publica *La Epoca* el 16 del corriente, bajo el epígrafe de «Las negociaciones sobre Marruecos», pongo la suma de diez mil pesetas á disposición del primer comité que se constituya con el objeto de extender y acrecentar la influencia de España en el Imperio de Marruecos.

Entiendo que este comité debiera ser formado por hombres de acción, representando todos nuestros partidos políticos, y contar con el apoyo moral del Gobierno español.

Rogándole de usted cabida á esta carta en las columnas de su periódico, por si el ejemplo pudiera servir de estímulo, y con gracias anticipadas me reitero su afectísimo amigo.

Ivo Bosch

En virtud de las manifestaciones expuestas en la carta anterior, el Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona acaba de dirigir á don Ivo Bosch la siguiente:

«La Junta de este Centro, en sesión celebrada el día 26 del actual, acordó por unanimidad que en virtud de su carta dirigida á *La Epoca* con fecha 19 de Julio de 1904 en la que ofrecía diez mil pesetas al Comité que se constituya con objeto de acrecentar la influencia de España en Marruecos, formado por hombres de acción, representando todos nuestros partidos políticos y contar con el apoyo moral del Gobierno español, y hallándose nuestra entidad de la que es usted presidente honorario, comprendida en todas y cada una de las expresadas condiciones, tiene el honor de ponerse á la disposición de usted á los efectos consiguientes.

Dios guarde á V. muchos años.

Barcelona, 30 de Abril de 1906.»

¡CONCORDIA!

Uno de nuestros colegas, *La Dépêche Marocaine*, invocando el acuerdo de Algeciras, honroso para todas las naciones, entona hermoso himno á la concordia entre los europeos residentes en Tánger, excitándoles á olvidar antiguos rencores, inútiles querellas, pequeñas rencillas, para acometer valerosamente su misión en Marruecos.

Hermoso cántico, himno altruista que debía encontrar eco allí donde se fragua la traición y el complot, allí donde predomina el egoísmo y se rinde culto á la ego-latría.

Esa unión, esa concordia debía existir, no sólo entre aquellos europeos, sino entre todos los que habitan en el Imperio ó se interesan por hacer salir á los marroquíes del error en que viven. Y no tiene duda que marchando unidos, sin recelos ni desconfianzas, podría, por los esfuerzos de todos y cada uno, hacerse un Marruecos grande, restituyendo á la civilización y al progreso universal este imperio semi-salvaje, del que sólo sacan partido los marroquíes avisados, únicos explotadores del fanatismo mogrebite.

¿Pero es posible esa unión? puede llegarse á la anhelada inteligencia, no ya entre todos los europeos africanistas, sino entre los españoles y franceses, mandatarios de Europa para la apertura del Imperio al comercio mundial?

Nosotros, escépticos por experiencia, la creemos una utopía.

Volvamos la vista á la Argelia. Allí millares de españoles viven bajo el yugo de leyes draconianas, que les vedan todo cuanto pueda avivar en ellos el espíritu patrio. Ni escuelas, ni hospitales españoles, ni tan siquiera el libre ejercicio de sus industrias les está permitido, pues esto último que autorizan los tratados, acaba de restringirlo el municipio oranés, conculcando un convenio internacional...

Miremos al Rif, y en las proximidades de las plazas españolas, y aun en el interior de sus recintos murados, hábiles agitadores franceses laboran contra España, propalan especies absurdas, depresivas para el nombre español. En estas tierras sobre las que nuestra influencia ha sido reconocida por Francia, los fundadores del Kiss continúan su propaganda antiespañola á las mismas puertas de Melilla y envían emisarios al campo de Alhucemas para mermarnos prestigios, no habiendo ya ocurrido un choque con las kabilas fronterizas, por el afecto que nos profesan los kabileños y el convencimiento que tienen de las ventajas que nuestra amistad les reporta.

No es preciso recargar los colores del cuadro para comprender la razón que nos asiste, al decir que por hoy esa concordia es una utopía.

Desaparezcan las leyes y disposiciones que en Argelia reducen á nuestros compatriotas á la calidad de parias; cese esa campaña filibustera que no puede atribuirse á media docena de aventureros ó desequilibrados, toda vez que tras ellos se esfuman poderosos protectores que les alientan en su desleal empresa; correspondan, en una palabra, nuestros buenos aliados á la nobleza y buena fe con que procedemos y la tan deseada y necesaria concordia será un hecho.

Entre tanto no debe á nadie extrañar que esa palabra la escribamos en son de ironía.

Nosotros somos los primeros en desear la inteligencia y que llegue el día en que podamos repetir con el corazón puesto en los labios: Concordia, concordia, como iris de paz que ponga término á las tradicionales diferencias que separan dos pueblos llamados á prestar servicios eminentes á la civilización y al comercio universal en el imperio de Marruecos.

De *El Telegrama del Rif*, de Melilla).

NOTICIAS

De *El Nervión*, de Bilbao:

«La revista quincenal *España en Africa*, órgano de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes y que tiene establecidas sus redacciones en Madrid y en Barcelona, ha publicado un lujoso número extraordinario dedicado á conmemorar la fundación de dichos Centros que desde hace un año laboran en pro de la penetración pacífica de España en Marruecos.

Contiene ese número muy notables trabajos de los señores don Adolfo Alegret, don Eduardo Saavedra, don Ricardo Beltrán y Rózpide, don José Roig y Bergadá, don Gumersindo de Azcárate, don J. Alvarez Pérez, don Julián de la Cal, don Fernando Soldevilla, don Eduardo Cañizares y don Manuel Saralegui.

Intercalados en el texto, aparecen más de ochenta retratos de distinguidas personalidades que han prestado y que prestan hoy su entusiasta cooperación á la patriótica idea que con tanta brillantez defiende la revista *España en Africa*.

Anúnciase en ésta la próxima celebración de un Congreso Africanista y se dice entre otras cosas al anunciarlo:

«Ha llegado el momento en que el país levante la voz para trazar el camino que hayamos de recorrer, indicando al Gobierno las leyes que considera indispensables,

de carácter práctico y basadas en el espíritu moderno, para facilitar la expansión de nuestro comercio y lograr en Marruecos una influencia real y positiva.

Necesitamos mercados, una vida comercial más activa é intensa; debemos buscar lo que tenemos muy cerca, casi á nuestra vista, para que los negocios mercantiles de Marruecos no sean como hasta aquí, patrimonio exclusivo de las demás naciones.»

De nuestro colega el *Correo Español de Orán*, dice:

«Para conmemorar el aniversario de la fundación del Centro Comercial Hispano-Marroquí, nuestro estimado colega ESPAÑA EN ÁFRICA ha publicado un notable número especial que evidencia el camino que el africanismo ha hecho en la Península.

Ex-ministros, senadores, diputados, religiosos, militares, ingenieros, letrados, comerciantes, industriales, navieros, periodistas y exploradores, unidos en el apretado haz de la comunidad de ideas, tienen la merecida representación en el citado número.

ESPAÑA EN ÁFRICA ha prestado un valioso servicio más al africanismo español, y por ello sinceramente le felicitamos.»

Telegramas dirigidos al Excmo. Sr. Presidente Consejo de Ministros y al Excelentísimo Sr. Gobernador Banco España.

Rogamos V. E. interese Consejeros Banco España en su Junta general 28 del corriente, establecimiento sucursales Tánger, Ceuta y Melilla.

JOSÉ ROIG Y BERGADÁ.

El *Telegrama del Rif*, apreciable colega de Melilla, reproduce en su edición del día 5 del actual la Memoria del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, encabezándola con las siguientes líneas:

«*Memoria notable.* — Por considerarla de extraordinaria importancia, reproducimos íntegra la razonada y notable Memoria que al Gobierno eleva el Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, sobre la necesidad de reformar los aranceles en lo que respecta al comercio entre España y Marruecos.»

Los lectores leerán con gusto las conclusiones que en ella se formulan y que de aprobarlas el Gobierno habríamos dado un paso decisivo en nuestra penetración comercial en Marruecos.

Telegrama dirigido al Excmo. Presidente Consejo Ministros Madrid.

Centro Comercial Hispano-Marroquí protesta enérgicamente contra pretendidas ingerencias del Comité Franco-Español de París y otras comisiones extranjeras en la reforma nuestros aranceles no dudando Gobierno sabrá dar á comisionados dura lección para que no se repitan actos que atentan dignidad independencia España. Precisa también observar las maniobras de los centros franceses para evitar que en nuestros aranceles se establezcan las facilidades necesarias para la penetración pacífica de España en Marruecos.

El Presidente,

JOSÉ ROIG Y BERGADA

Telegrama dirigido al Excmo. Señor don Miguel Villanueva.

Melilla

Centro Comercial Hispano - Marroquí acordado nombrarle Presidente Honorario del mismo por los relevantes servicios prestados á la santa campaña de España en Africa.

El Presidente,

JOSÉ ROIG Y BERGADA

Han sido nombrados presidentes honorarios del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona los Excmos. Señores Duque de Almodóvar, don Juan Pérez Caballero, Marqués de Comillas, don Eusebio Güell y Bacigalupi, don Jaime Serra Jané y don Miguel Villanueva.

También han sido nombrados Consejeros de dicho Centro don Enrique Llobet, banquero y don Jaime Moré y Miralles, industrial.

En Tetuán se ha constituido la Cámara de Comercio española, siendo nombrado presidente el señor Cónsul de España, vice, el conocido comerciante don S. J. Benmergi, y Vocales, Secretario y Tesorero los señores González, Cazés, Serfaty, Benchimol, Pinto, Martín y Seidro.

Lo celebramos mucho, como medio de dar impulso á nuestro comercio en dicha plaza.

OFERTAS Y DEMANDAS

La empresa de esta Revista, deseosa de cooperar á una activa y patriótica influencia española en Marruecos, abre una sección de ofertas y demandas con relación al comercio é intereses particulares entre ciudadanos españoles y súbditos marroquíes.

El precio de cada anuncio será el de 2 pesetas línea por inserción.

Los socios de los Centros comerciales Hispano-Marroquíes y los anunciantes por otros conceptos en la Revista, sólo pagarán una peseta por línea.

Los suscriptores á la Revista y alumnos de árabe, 50 céntimos.

Un alumno de la cátedra de árabe del Centro comercial Hispano - Marroquí de profesión farmacéutico, desea colocación en Marruecos.

Dirigirse á la Administración de esta Revista.

Una familia española desearía confiar á una familia marroquí, un hijo de 17 años, para practicarse en el idioma y en justa reciprocidad aceptaría un joven marroquí para enseñarle el idioma español, todo sin gasto ni remuneración alguna.

Dirigirse á don Hipólito Roger, fábrica de instrumentos de música, calle Conde del Asalto, 24.

Se desea la representación de casas de Marruecos tratantes en pieles, pezuñas, astas, etc.

Dirigirse á don José Comerón, calle Cardenal Casañas, 5.

Imprenta de la Revista « España en África ».



Sola	Unida á la anterior y á la siguiente	Unida á la siguiente	Unida á la anterior	Nombre de la letra
ا	ا	No se une.	ا	Alif.
ب	ب	ب	ب	Ba.
ت	ت	ت	ت	Tza.
ث	ث	ث	ث	Tza.
ج	ج	ج	ج	Yim.
ح	ح	ح	ح	Ha.
خ	خ	خ	خ	Ja.
د	د	د	د	Dal.
ذ	ذ	ذ	ذ	Dal.
ر	ر	No se une.	ر	Ra.
ز	ز	No se une.	ز	Zain.
س	س	No se une.	س	Ta.
ش	ش	No se une.	ش	Da.
ص	ص	No se une.	ص	Caf.
ض	ض	No se une.	ض	Lam.
ط	ط	No se une.	ط	Mim.
ظ	ظ	No se une.	ظ	Nun.
ك	ك	ك	ك	Zad.
ل	ل	ل	ل	Dad.
م	م	م	م	Áin.
ن	ن	ن	ن	Gain.
ه	ه	ه	ه	Fa.
و	و	و	و	Kaf.
ي	ي	ي	ي	Sin.
آ	آ	آ	آ	Xin
إ	إ	إ	إ	Ha
أ	أ	أ	أ	Uau
ؤ	ؤ	No se une.	ؤ	Ia

El valor fónico de las letras árabes no puede precisarse con exactitud en nuestra escritura, por lo que es indispensable oír de viva voz la manera de pronunciarlas. Procuraremos, sin embargo, darles un valor fónico aproximado.

El *Alif* ا se pronuncia como nuestras *a, e, i, o, u*.

El *Ba* ب corresponde á nuestra *b*.

El *Tza* ت y *Tza* ث, corresponden á la *Tz* del vascuence.

El *Yim* ج suena como la *j* francesa.

El *Ha* ح suena como una *h* aspirada.

El *Ja* خ suena como nuestra *j*.

El *Dal* د y *Dal* ذ, corresponden á nuestra *d*.

El *Ra* ر corresponde á nuestra *r*.

El *Zain* ز suena como la *z* francesa.

El *Ta* ط y *Da* ظ se pronuncian como nuestra *t* la primera y como nuestra *d* la segunda.

El *Caf* ق tiene el sonido de nuestra *q* ó de *ca* antes de *a*.

El *Lam* ل, *Mim* م, *Nun* ن equivalen á nuestra *l, m, n* respectivamente.

El *Zad* ض asemeja su pronunciación á nuestra *z*.

El *Dad* ض suena como nuestra *d*.

El *Áin* ع y *Gain* غ requieren oírse de viva voz.

El *Fa* ف suena como nuestra *f*.

El *Kaf* ك es más fuerte que el *ك* y requiere oírse de viva voz.

El *Sin* س equivale á nuestra *s*.

El *Xin* ش suena como la *ch* francesa.

El *Ha* ه debe oírse de viva voz.

El *Uau* و suena como nuestra *u*.

El *Ia* ي suena como nuestra *i*.

La combinación del *alif* con el *lam* da lugar á una letra compuesta que se llama *lamalif* λ , λ , λ , y suena *la*.

VOCALES

Las vocales en árabe son tres: *fatza* ا , *quesra* و y *damma* و .

Las vocales *fatza* y *damma* se colocan encima de la consonante.

La vocal *quesra* se coloca debajo de la consonante, como puede verse en el siguiente cuadro:

Vocales	Figura	Valor	Ejemplo
Fatza	ا	a e	ba be.
Quesra	و	e i	li le.
Damma	و	o u	jo ju.

Para conocer cuando en árabe vulgar la vocal *fatza* suena como *a* ó como *e*, la *quesra* como *e* ó como *i* y la *damma* como *o* ó como *u*, no hay más regla que la práctica de la conversación.

Sin embargo, cuando el *alif* ا se halla precedido de la vocal *fatza*, el *ya* ي de *quesra* y el *wa* و de *damma*, se llaman letras de prolongación y entonces se puede precisar el sonido *a* de la 1.^a, *i* de la 2.^a y *u* de la 3.^a



GRAMÁTICA ÁRABE

El alfabeto árabe consta de veintiocho letras que son las siguientes:

Álif.	Dal.	Lam.	Fa.
Ra.	Dal.	Mim.	Kaf.
Tza.	Ra.	Nun.	Sin.
Tza.	Zain.	Zad.	Xin.
Yim.	Ta.	Dad.	Ha.
Ha.	Da.	Áin.	Uau.
Ja.	Caf.	Gain.	Ia.

ENLACES

Como en casi todos los idiomas, cada letra árabe tiene su propio enlace, bien unida á la anterior, á la siguiente ó á la anterior y á la siguiente, conforme se demuestra en el siguiente cuadro:

❧ Fábrica de sillas y Ebanistería ❧

de

MARTIN MAYNOU

Exportación á Provincias, Ultramar,

: : Marruecos y Golfo de Guinea : :

Floridablanca, 12-Sueurs: Riera Alta, 18

BARCELONA

IMPORTACION,
EXPORTACION, COMISIONES Y
REPRESENTACIONES

Judas Corcos é Hijo

Mogador —

—≡ Marruecos

FÁBRICA DE PRODUCTOS CERÁMICOS

Azulejos ☼ Water-closets

HUJO DE JAIME PUJOL Y BAUSIS

*Reflejos metálicos hispano-árabes
aplicables al decorado interior
y exterior de los edificios*

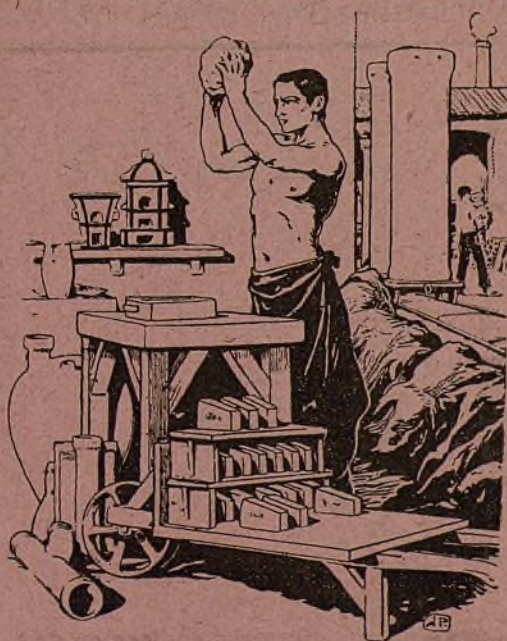
Calle Tallers, 9 BARCELONA

M. CUCURNY
FABRICANTE DE LADRILLOS

Venta de tierras refractarias ☛☛☛ Especialidad en
☛☛ piezas para generadores de gas pobre ☛☛

RETORTAS Y PIEZAS para gas y sulfuro de carbono. || **PIEZAS** para bóvedas de generadores de vapor. || **LADRILLOS** para fundiciones, altos hornos y herrerías. || **LADRILLOS** para hornos de cal y cemento. || **LADRILLOS** para calderas de vapor. || **HORNOS Y MUFLAS** para decorar cristal y porcelana. || **HORNOS Y CRISOLES** para fundiciones y ensayos de metales y minerales || **MATERIAL REFRACTARIO** para laboratorios químicos y de minas. || **FABRICACION ESPECIAL** de grés fino para laboratorios y fábricas de ácidos. || **CAJAS** grés para galvanoplastia y tintorería. || **VÁLVULAS Y GRIFOS** para ácidos y tintorerías. || **VASOS** grés y porosos para pilas eléctricas. || **TUBERIAS** grés de todos diámetros para alcantarillas, traídas y bajadas de aguas; inoxidableables y muy superiores a las de hierro y cemento. || **BALDOSIN** de grés, para pavimentos de aceras, cocheras, cuerdas, pesebres, etc.

BARCELONA Princesa, y Cotoners, 6



FÁBRICA DE TIRADOR DE ORO Y PLATA

fino de 1000 m/m y sus similares

Carmen Jordana Vda. de Pi

Sucesor de Llampallas

Especialidad en canutillos y todo lo concerniente para labores y bordados

Hilados para la fabricación de galones

Boria, 22, 4.º

BARCELONA

JAMONES Y EMBUTIDOS

= DE TODAS LAS REGIONES =

Dirigirse á **PEDRO FERNÁNDEZ**

Calle Nueva, 54. ♦ MÁLAGA

FÁBRICA DE MOSAICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL

VIUDA DE V. VALDERRAMA

SANTANDER

FÁBRICA DE PEINES Y BROCALES DE ASTA

♦ DE ♦

Jaime Font y Cau

Casa fundada en 1857

© Arco San Cristóbal, 11. — BARCELONA ©

Especialidad para Marruecos

Peines claro y espeso (cuadrado).

Los más superiores y de mayor tamaño que todos los fabricantes de España y Francia.

Compras de astas de carnero, buey y pezuñas.

Cuenta corriente con el Banco de España y Crédit Lyonnais.

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN

Dirigirse á **Hermán Marx**

MOGADOR

(Marruecos.)

FÁBRICA DE ARMAS DE FUEGO

Martin A. Basearan

EIBAR

(Guipúzcoa)

FÁBRICA DE ARMAS

GARATA ANITUA Y COMPAÑIA

EIBAR — Guipúzcoa.

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN = DIRIGIRSE Á

SAMUEL ELMALEH

MOGADOR ♦ (Marruecos)

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN || DIRIGIRSE Á

☛ **SID ABD-EL-RAZIM** ☛

ZERARI

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ MOGADOR (Marruecos)

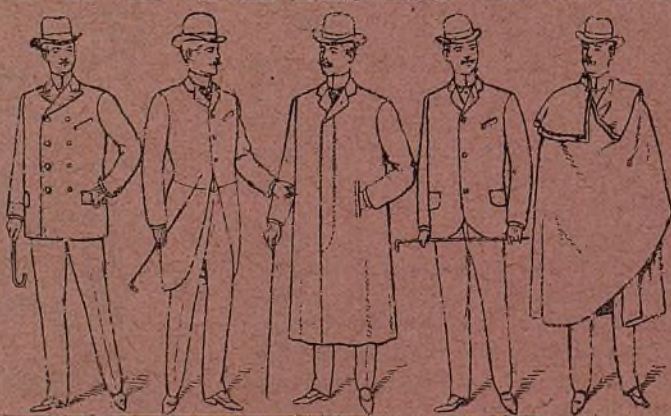
PRECIOS SIN

PANTALEONI HNOS

ESCUDILLERS 66

SASTRERIA

MODELO



MODELO

SASTRERIA

DE CANALETAS, 11

RAMBLA

COMPETENCIA

Primera casa en España para confección de trajes para caballero y niños.

Exportación para Cuba, Puerto-Rico, Filipinas, Marruecos, Egipto, Orange y Argelia.

Máquina para cortar 1.500 trajes diarios. — Ventas al por mayor, pasaje de Escudillers, núm. 4 bis.

Sucursales: Escudillers, 66, y Rambla de Canaletas, núm. 11 (Sastrería Modelo).

SOCIEDAD ANÓNIMA

Aguas y Sales de Mediana de Aragón

Domicilio Social: Cortes, 457. — BARCELONA

MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE PARIS DE 1900

Agua minero - medicinal natural purgante

sulfatado sódica litínica magnesiana

No exige régimen No irrita jamás

Autorizada su venta por Real Orden de 12 de Noviembre de 1902.

Recomendada por los más eminentes médicos de Europa y América.

Reconocida como la mejor agua purgante por ser la que contiene mayor cantidad de sulfato de sosa.

Unico manantial en el mundo que puede ofrecer

SALES NATURALES

purgantes, depurativas, diuréticas, obtenidas

por evaporación espontánea de sus aguas

Declaradas de uso reglamentario en los buques y
establecimientos de la Armada por

REAL ORDEN

de 3 de Enero de 1905

MATERIALES DE CONSTRUCCION

FÁBRICA EN CASTELLDEFELS

LADRILLO PIEDRA, Sistema privilegiado.

SÍLICO-CALCÁREO, en dimensiones ordinarias y especiales.

MOLDURADOS = COLORES VARIADOS

CALVIVA, á Granel y Molida en polvo.

CAL APAGADA de uniformidad constante

Procedimiento Patentado. — Marca «LA MARIPOSA»

P. LA ROSA Y PICH

CAL APAGADA
Procedimiento
Patentado
P. DE LA ROSA Y PICH
CASTELLDEFELS
Marca Registrada



DESPACHO:
Dormitorio de S. Francisco, 4
Principal
Teléfono n.º 391
BARCELONA

AGUA

MINERO MEDICINAL NATURAL DE

RUBINAT-LLORACH

Diplomas y Medallas de Oro

Eficazmente recomendada por las Academias de París y Barcelona
y por todos los Centros médicos de Europa y América

|| || PURGANTES SIN RIVAL EN EL MUNDO || ||

Combate eficazmente las enfermedades siguientes: Constipación pertinaz de vientre, infartos crónicos del hígado y bazo, obstrucciones viscerales, desórdenes funcionales del estómago é intestinos, calenturas biliosas, depósitos biliosos, calenturas tifoideas, congestiones cerebrales, afecciones herpéticas, fiebre amarilla, escrófulas, obesidad (gordura); pudiéndose considerar el AGUA DE RUBINAT-LLORACH como el rey de los purgantes inofensivos. — No exige régimen ninguno.

Como garantía de legitimidad, exigir siempre en cada frasco la firma y rúbrica del DOCTOR LLORACH, con el escudo encarnado y etiqueta amarilla. — Desconfiar de imitaciones y substituciones.

Véndese en farmacias, droguerías y depósitos de aguas minerales. Administración: Cortes, n.º 648. — BARCELONA

Fábrica de Yesos Blancos de todas clases

CASA FUNDADA EN 1854

Mármoles en Granitos, Cementos, Cales y demás materiales para la construcción

JUAN OMEDES

— PULVERIZACION —

de Sulfatos de Cal, Baritas, Carbonato de Cal, Jaboncillo (talco), Colores y tierras para la Industria

Fábrica: Bejar, 70. Teléfono, núm. 3222. Almacén: Muntaner, 42. Teléfono, núm. 2118.
Exportación á Provincias y Ultramar.

BARCELONA

† CURTIDOS †

ARTÍCULOS PARA GUARNICIONEROS

— Encuadernación y Ortopedia —

JOSÉ LLÁCER

Especialidad en Pielés para Guantes

Hospital, 139.

Barcelona

FABRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

oooooooooooooooooooo

PIEDRA ARTIFICIAL

— y de —

GRANITO MÁRMOL

oooooooooooooooooooo

Cabruja y Seguí

S. en C.

Calle Casanova (esquina Industria)

Dirección Telefónica: «CABRUSEGUÍ» — Barcelona.

—> Teléfono 3734 <—

FABRICA DE LADRILLOS POR PROCEDIMIENTO MECANICO

CON PATENTE

JUAN RENOM Y GIRALT

©—○ DESPACHO: Calle de la Diputación, 255 —○©

ESPECIALIDAD para MARRUECOS en molduras *

* para toda clase de construcciones en ladrillo visible

MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE MINERIA DE BARCELONA EN 1905

Fábrica de Cerveza

DE

JOSÉ DAMM

CALLE DE URGEL, 71 • Teléfono 1.130 • BARCELONA

COMPañÍA GENERAL DE ASFALTOS Y PORTLAND

Cemento Portland Artificial ASLAND

Sólo comparable á los mejores Portlands americanos, ingleses, alemanes y franceses

Tipos: Atlas - Heidelberg - Vicat

Primera fábrica en España montada con todos los modernos adelantos para la producción de
CIEN TONELADAS DIARIAS

Domicilio Social: Plaza de Cataluña, 12 © BARCELONA

Yacimientos de Rocas asfálticas y Margas bituminosas en Gisclareny, Bagá, Brocá, Pobla de Lillet, Castellar de Nuch, Gombreny, Campdevánol y Camprodón.

Salomone Orefice

MOGADOR

Importación y Exportación

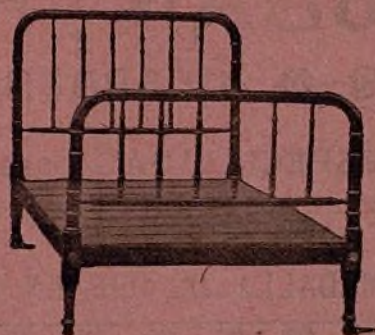
♦ Consignatario de las Compañías de Vapor ♦ RIUS Y TORRES ♦ BARCELONA ♦

Servicio Itali-Spagnolo. - GENOVA

FABRICA DE MUEBLES Y CAMAS TORNEADAS



JOSE PUJOL
Y HERMANO



TALLERES • **URGEL, 154 Y 156** • **BARCELONA**
ALMACENES Y DESPACHO • **CORTES (GRANVÍA), 521.**

COMPRA Y VENTA
DE TODA CLASE DE GANADO

DIRIGIRSE A

DON MARIANO FERNANDEZ

MELILLA

COMISIONISTA Y CONSIGNATARIO
de la Compañía

— **RIUS Y TORRES** de Barcelona —

DIRIGIRSE A

SRES. ATALAYA HERMANOS

TANGER

JACINTO VIÑAS & MUXI

— BARCELONA —

OFICINAS Y ALMACENES

Rambla de Cataluña, 63, y Aragón, 253

Dirección telegráfica: VIÑASMUXI - BARCELONA

CASA EXPORTADORA

— de —

PRODUCTOS Y MANUFACTURAS ESPAÑOLAS

Servicio de la Compañía

ITALO - ESPAÑOLA

Servicio entre Italia, Francia, España, Marruecos y Portugal

Salidas mensuales de Barcelona para Tánger, Gibraltar, Casablanca, Mazagán, Saffi, Mogador y Portugal.

Para más informes dirigirse a su consignatario en Barcelona señor don José Capdevila y Rossell.

— Paseo de Colón, núm. 15 —

AGENCIA DE TRANSPORTES Y ADUANA

DE AMENGUAL Y C.^a

SOCIEDAD EN COMANDITA

CASA EN CERBERE Y PORT-BOU

Servicios combinados de domicilio a domicilio para todos los puertos de la

Península, Canarias y Costa de Marruecos

Consignación: Vapores Correos de Mahón.

Delegación: Agencia Hayas Fabra.

Casa principal en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, núm. 13.

Telegramas: Amengual.

Compañía Anónima

de Vapores **VINUESA**

SUCESORA DE ESPALIU Y C.^a

SEVILLA

SERVICIO FIJO ENTRE SEVILLA Y MARSELLA

Salidas de Sevilla los domingos.

Idem de Barcelona para Marsella los miércoles.

Idem de Marsella los miércoles.

Idem de Barcelona para Valencia, Málaga, Cádiz y Sevilla los domingos.

Consignatario en Barcelona: **DON AGUSTÍN PUIG**

Paseo de la Aduana, 5, bajos

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

(LA MAS IMPORTANTE DE ESPAÑA)

JOSÉ * FONCUBERTA

Plaza de Cataluña, 15

BARCELONA

Gran Premio de Honor * * * * *
y Medalla de Oro en la Exposición de Londres

VIUDA DE JOSÉ MIQUEL Y RIUS

**** Rambla de Santa Mónica, núm. 21. - BARCELONA ****

Libros Rayados

Almacén de Papel

Calendarios Americanos

Encuadernaciones

Artículos de Escritorio

Tarjetas de Fantasía

Pídanse los Catálogos y Muestrarios de Tarjetería de Fantasía, Menús, Carnets y Trípticos para
* * Invitaciones y Programas, etc., etc., Libros rayados, Resmillería, Papeles comerciales * *
* * * * * y de todas clases * * * * *

ENRIQUE RUIZ

CASABLANCA * MARRUECOS

Comisiones y Representaciones,

Agencia marítima.

Consignatario de las Compañías de Navegación

Rius y Torres, de Barcelona.

Antonio Millán, de Cádiz.

CARL FICKE

EN

* CASABLANCA * MAZAGÁN *

* MARRAKESCH * Y FEZ *

Casa exportadora de productos

del Imperio Marroquí

FÁBRICA, BODEGAS Y CUEVAS

EN BADALONA

ANIS DEL MONO



GRAN PREMIO

en la Exposición Universal de Paris 1900.

PRIMEROS PREMIOS

en todas las

EXPOSICIONES.

VICENTE BOSCH. BADALONA. ESPAÑA.

GRANDES VINOS
ESPUMOSOS

Marcas de la casa

Clases

ESPUMA DE ORO... corriente
SPORT... fino
EXCELSIOR... extra



DESPACHO EN BARCELONA
30, FERNANDO VII, 30

FABRICA DE ESPEJOS

Fábrica de Espejos biselados plateado á gas, Lunas de grandes dimensiones, toda clase de vidriería moderna, extranjera, instalaciones de escaparates, cafés, tiendas, etcétera.

BILBAO

TELÉFONO

755

Muguía y Sánchez Díaz S. EN C.

Representantes:
Melilla,
Ceuta,
Tánger,
Casablanca.

SUCURSAL

en

Barcelona

Sepúlveda, 166

LÍNEA DE PINILLOS IZQUIERDO Y C.^a

Para Islas Canarias, Santiago de Cuba,

— Habana, —

— Veracruz, Tampico y New Orleans —

EL VAPOR

MARTIN SAENZ

Capitán don Antonio Bilbao

Admite pasajeros de 1.^a, 2.^a y 3.^a clase y carga para los referidos puertos.

Informarán sus armadores,
PLAZA DE SAN AGUSTÍN, 2

PINILLOS, IZQUIERDO Y C.^a, S. EN C.

CÁDIZ

ELIODORO LILLO

Depósito de azafrán puro.—Importación directa de los cosecheros.
Exportación á todos los países del mundo

Rambla de Canaletas, 13, 1.º—BARCELONA

UNION ALCOHOLERA ESPAÑOLA

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital: 16.000,000 de pesetas

Alarcón, 11 - MADRID

Fabricación de Alcohol vínico é industrial.

*Exportación de Cognacs, Rons, Anisetes, Absentas, Ginebras,
Kirk, etc., etc.*

Sociedad General Azucarera de España

Montalbán, 6 - MADRID

**Venta de azúcares pilés, granulados,
blanquillos, centríficos, amarillos y re-
finados.**

¡¡MURIÓ LA CALVICIE!!

USANDO EL

CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO

PATENTE DE INVENCIÓN
POR
20 AÑOS

Premiado en varias Exposiciones
con DIPLOMAS DE HONOR
y MEDALLAS DE ORO

EL QUE
ES
CALVO
es
POR QUE
QUIERE



Ha quedado comprobado por infinidad de eminencias médicas, que el *Céfiro de Oriente-Lillo* es el único preparado en el mundo que hace renacer y crecer el cabello, barba, bigote y cejas; impide su caída, evita las canas y cura todas las enfermedades del cuero cabelludo, como son: *Tiña pelada, eczema piloso, alopecia sebórrica (cabeza grasiento), caspa, humores, etc., etc.*

Millones de personas que han usado el *Céfiro de Oriente-Lillo* certifican y justifican sus prodigiosos resultados.

El que es calvo ó le cae el cabello es porque quiere, pues mediante contrato

¡¡Nada se paga si no sale el cabello!!

¿Puede darse mayor garantía en el éxito infalible del tan renombrado *Céfiro de Oriente-Lillo*?

Consulta por el inventor *D. Heliodoro Lillo, Rambla de Canaletas, núm. 13, 1.º*—BARCELONA, de 3 á 6, días festivos de 10 á 1.

También se dan consultas á provincias por escrito, mandando un sello para la contestación.

De venta en todas las buenas Perfumerías, Bazares, Droguerías, Farmacias y Peluquerías, á *5 pesetas frasco*.

AVISO IMPORTANTE

25.000 PESETAS se apostarán contra igual cantidad, al que pretenda demostrar que existe en el mundo un preparado que dé mejores resultados que el

CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO

La Papelera Española

FABRICACION DE PAPEL DE TODAS CLASES
DELEGACION EN MADRID, ATOCHA, 113